December 03, 2015
www.awemainta.com
noticia@awemainta.com
facebook.com/awemainta
tel: 583-1400



AWEMainta



PARKEER-METERS TA KEDA UN PROBLEMA

Pagina #3

Minister Otmar Oduber a reuni cu Secretario di Estado di Maryland



Pagina #9

Na COP21 na Paris

Minister Sevinger a enfatisa cu trahando hunto por logra mas

REPRESENTANDO Reino Hulandes, Minister Benny Sevinger a papia den un reunion organisa pa SIDS (Small Island Developing States) di Nacionnan Uni diamars, den oranan di mainta den un hotel na Paris durante e cumbre COP21. Un reunion unda representantenan di SIDS tabata presente – entre nan Minister Camelia-Romer y delegacion di Corsou. Eynan a tene discursonan riba e menasanan cu SIDS ta confrontando y con anda cu nan den e mihor forma posibel.

COP21 t'e plataforma internacional y mas importante unda cambio di clima y su aspectonan negativo ta wordo trata y con pone un paro n'e forma acelera cu e ta bayendo.
Despues di dos siman di COP21, e paisnan participante ta firma un acuerdo cu ta defini e agenda p'e proximo añanan. Pa SIDS e reunion aki ta esencial, ya cu nan ta esnan cu mas ta sufri di e menasa di cambio di clima, sin ta su causante.

Minister Sevinger a papia di Aruba, di su posicion den Reino y mundo y evidentemente su vision 2020. Tambe di e retonan cu Aruba ta haya su mes confronta cu nan.
El a splica di e Center of Exellence cu UNDP ta establece na Aruba pa comparti conocimento cu otro SIDS.
Na final di su discurso Sevinger a bisa cu ta necesario cu Aruba y tur otro SIDS mester traha hunto pa enfrenta e retonan climatico.

"Nos di Aruba y Reino Hulandes ta kere cu solamente trahando hunto, por trece cambionan. Literalmente nos por mira cu e islanan chikito por haci cambio den nan pais y tambe den paisnan grandi."
Despues Sevinger a desea tur presente, den nomber di Aruba y Reino Hulandes un conferencia fructifero y cu tur hende por sigui traha hunto pa un mihor bienestar di e comunidadnan.









Comerciantenan ta keda condena decision ad-hoc, sin cu nan a haya participacion

Hopi negoshi a bay atras den benta y ta evalua hasta di sera negoshi

Lo institui un comision awor, pa studia diferente alternative

CAMARA di Comercio y Industria (KvK) a organisa en total tres encuentro informativo encuanto e desaroyonan den centro di ciudad y becindario, caminda cu e.o. a dialoga cu Ministro di Transporte, sr. Otmar Oduber, y representantenan di Arubus y Aruparking, cu por a scucha e preocupacion y inkietudnan directamente for di e comerciantenan presente y duna contesta na nan preguntanan.
E comerciantenan a vocifera nan desapunto cu e proceso di renobacion di centro di ciudad, principalmente e introduccion di parkeermeters, cu na nan parecer a bay sin cu nan mes, cu t'e grupo cu a wordo afecta mas, tabatin un bos real den e proceso.
Es mas, nan ta sinti cu e cambionan haci no ta cuadra cu e meta principal pa atrae cliente den centro di ciudad y cu a falta comunicacion pa cu e desaroyonan y plannan.

Sinembargo e impacto di ful e proceso a crea un peso financiero adicional p'e comerciantenan riba un situacion cu ya caba tabata dificil.
E comerciantenan ta preocupa cu si no bin cambio inmediato den e situacion actual, caminda cu benta a y ta sigui baha drasticamente cu un promedio di entre 30 pa 50%, nan no ta mira con nan lo por sigui carga cu e peso aki.
Esaki lo tin consecuencianan grave pa mayoria di e negoshinan, teniendo na cuenta cu algun negoshi ya caba mester a opta pa skrap cierto servicio cu nan ta brinda (manera desayuno y almuerzo), y/o hasta kizas lo haya nan mes obliga sea pa downsize e negoshi, incluyendo den cantidad di empleado, o na ultimo pa sera nan porta.

Den e encuentro cu Ministro Otmar Oduber, e mandatario a expresa di ta comprende e inkietud y preocupacion y cu su persona ta habri pa dialogo pa hunto purba di mehora e situacion. No obstante, Ministro a enfatisa cu tur partido envolvi mester keda obhetivo ya cu no tin estudio ni cifras disponibel pa determina e motibo(nan) exacto p'e caida den benta.
Parkeermeters no ta popular, pero e tin cierto beneficio tambe y a crea mas espacio pa parkeo pa cliente y simultaneamente a alivia violacionnan den trafico (mihor fluho y no mas parkeo riba acera, etc.).
Ademas e presencia di e parkeerwachters ta yuda crea un sentido di seguridad y por yuda preveni y disminui vandalismo y ladronicia y incidentenan cu e adictonan ambulante.

Di otro banda ainda tin cierto punto di atencion, p.e.: (1) E imagen negativo di parkeermeters bao di comunidad, ya cu no ta obvio pakico a introduci parkeermeters y ta opta masalmente pa no haci uso di e parkeermeters y consecuentemente no ta bay mas den centro di cuidad, ni sikiera si e comerciantenan ofrece pa debolbe e placa cu a paga pa parkeo, (2) e confusion pa cu e uso di e parkeermeters y unda tin cu paga pa parkeo y unda no y (3) cu den cierto zona e parkeermeters no ta bon visibel. Ta trahando pa mehora e situacion aki y t'e intencion pa pone mas borchi di indicacion.



E comerciantenan a trece diferente sugerencia dilanti pa alivia e situacion un tiki, e.o. pa introduci parkeo gratis riba diasabra o despues di 5or di atardi y/o parkeo gratis o tarifanan special pa cierto temporada (manera back to school, Halloween, Sinterklaas, Fin di Aña, etc.). Ministro a indica cu lo introduci un tarifa special di Awg 3,= pa 4 ora pa cierto temporada y cu lo por evalua e sugerencia di parkeo gratis.
E mandatario a mustra si riba e hecho cu e comerciantenan tambe mester compromete nan mes pa bin cu alternativanan, teniendo na cuenta cu mundialmente e conducta pa haci compras ta cambiando y cu mas y mas cliente ta prefera di bay shop na un orario mas laat.
Esaki ta pone cu na Aruba tambe mester trata di keda al dia cu e desaroyo aki, caminda cu lo por evalua pa organisa shopping nights regularmente o adapta e orario di cierre te cu p.e. 9or o 10or di anochi.

A keda palabra cu Ministro Oduber cu lo forma un comision cu representantenan di comercio pa sinta hunto cu representantenan di Gobierno y AruParking. E comision lo tin como tarea pa delibera riba algun propuesta pa mehora e situacion pa cu e centro di ciudad y lo ta encarga cu e proceso y periodo di ehecucion di locual cu wordo acorda.
Algun di e comerciantenan presente a reuni y a forma un comision temporario y cu sosten di otro comerciantenan a dirigi un carta na Ministro Oduber cu algun pregunta y sugerencia pa stimula haci compras den centro di ciudad.

KvK a toca e tema aki tambe den su reunion cu Prome Ministro Eman dia 26 di november ultimo y a trece e preocupacion dilanti cu tin varios negoshi cu tin dificultad pa tene cabes riba awa.
Ministro Presidente Eman na su turno a indica di ta dispuesto pa dialoga pa hunto trata di yega na un solucion pa mehora e situacion preocupante aki. Entre tanto su persona a delibera cu Ministro Oduber riba e punto di parkeermeters y a yega na un acuerdo pa parkeo gratis proximamente riba 4, 5, 12, 19, 21 te cu 24 y 31 di december, cu sin duda lo contribui na alivia e situacion y cu p'e comerciantenan ta mas cu bon-bini, principalmente den e periodo aki di fin di aña.

KvK ta gradici tanto Ministro Oduber como Ministro Presidente Eman un biaha mas pa nan atencion y disponibilidad den e asunto aki y KvK sin duda lo sigui e proceso aki di serca y ta spera cu por yega na un plan di accion concreto.





Na cumbre COP21 di UN na Paris

Sr. Gyan Chandra Acharya, Vice Secretario di UN y representante di SIDS un bes mas ta elogia Aruba

MIENTRAS cu Prome Minister Eman a yega Paris diamars p'e Cumbre Climatico COP21, ya caba tin diferente personalidad conoci riba e tereno aki presente manera Gyan Chandra Acharya, Vice Secretario di Nacionnan Uni y Alto Representante di "Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries" (LDCLDC) y "Small Island Developing States" (SIDS).

Acharya tin un aprecio grandi pa Prome Minister Mike Eman y tur e labornan cu el a bin ta haciendo na bienestar di e isla y SIDS, di cual Aruba practicamente t'e modelo pa sigui.
E evento tumando lugar na Paris, a wordo organisa teniendo na cuenta cierto tema importante pa paisnan SIDS y LDCLDC den contexto di e conferencia climatologico y intercambia di pensamento cu partnernan den desaroyo y institutonan di desaroyo cu ta yudando SIDS.

"For di e perspectiva ey, e lo bay ta algo interesante, un bon discusion riba SIDS di representantenan di tur parti di mundo. E paisnan aki ta enfrenta hopi reto, cu ta actual caba y nan mester di solucionnan den cual e comunidad global por contribui na nan."
Gyan Chandra Acharya ta haya e tipo di conferencianan aki hopi importante ya cu si mira e impacto di cambio di clima, nan ta temanan di prioridad manera e aumento di nivel di lama, poznan cu ta seca na islanan SIDS y asina por sigui.

Pero tambe e peligronan di islanan cu por disparce dor di e aumento di nivel di lama. El a bisa den un declaracion, cu e impacto di mas grandi ta riba e islanan SIDS cu no tin culpa di e cambio di clima, pero ta su prome victimanan si. Tin hopi den wega, el a comenta.
Tin cosnan cu mester atende cune pa despues no sinti e efectonan riba e islanan SIDS.
Aruba, Achayra a bisa, ta un isla tambe y cu tin ambicionnan grandi pa loke kier logra na 2020 pa loke ta energia renobabel.
E ta haya importante cu tur SIDS sigui e ehempel di Aruba, siña e lesnan.

Si ta papia di transformacion di economia mester tuma iniciativa y Aruba t'e ehempel pa sigui. Aruba ta demostra con pa deal cu e cambionan climatico riba un isla chikito.



Aparentemente no tin mucho interes pa haya kavel pa mira Carnaval 2016

HACI peticion pa bin na remarke pa haya un kavel, sigur ta hopi tempran e aña aki, pasobra Carnaval 2016 lo ta hopi tempran e biaha aki. Esaki por tin su consecuencia cu te ayera, interes pa haya un kavel ta masha abao, of pueblo mirador di Carnaval a cuminsa perde interes den Carnaval di Aruba, cu ta yena cu problema.

Miembro di Management Team di DIP, ing. Isabelle Dammers, a splica cu berdad e aña aki ta diferente di otro añanan. A cuminsa cu e proceso di peticion pa haya un kavel mas tempran, mirando cu Carnaval otro aña ta mas tempran.
Por a ripara cu e interes te ainda pa haya un kavel no t'e nivel cu e sa ta normalmente.

Pesey ing. Isabelle Dammers a haya ta necesario pa recorda tur hende cu tin te cu diabierne awor, pa haci peticion pa haya kaval pa mira Carnaval 2016, despues di e fecha aki, e no ta posibel mas.
Otro siman, 8 di december, Notario ta sacando e nombernan for di den tombola y e lista lo bira conoci otro aña lo cuminsa cu e reparticion di e vergunningnan.

Aña pasa p.e, tabata basta druk mirando cu periodo di celebracion di Carnaval tabata largo. Esey lo a haci cu aña aki ta hopi slow ainda? Normal tin un averahe di rond di 14 pa 16 mil peticion y te cu ayera ta 1800 peticion so a ser haci.
No tin interes mas den mira Carnaval, of e temporada aki, no ta momento pa celebra Carnaval, pero fiestanan di fin di aña, cu ta mara na nos norma y balornan.
Heco ta cu diabierna awor, 4 di december, pa 4'or di atardi, DIP ta stop di acepta peticion pa kavel y lo seya e buzonnan y ta Notario so por yega na nan dia 8 di December awor.

Minister Hooyboer-Winklaar a reuni cu Secretary of State of Maryland pa explora mas oportunidad pa nos studiantenan



DIAMARS Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar a ricibi e 'Secretary of State of Maryland' John Wobensmith den su oficina pa reuni riba e posibilidad pa sera un acuerdo "State-to-State" cu por habri e caminda pa mihor tarifa di estudio pa studiantenan di Aruba.

Aña pasa, e Minister encarga cu Enseñansa a firma un acuerdo State-to-State cu estado di South Carolina cu a duna nos studiantenan aceso na "in-state tuition" pa diferente scol y universidadnan na South Carolina.

"Nos meta ta pa yega na varios acuerdo na Merca y otro pais cu por duna nos studiantenan e oportunidad pa estudio cu por bira mas acesibel atrabes di un reduccion di e tarifa. Estado di Maryland tin varios universidad y scol cu ta hopi reconoci y di un calidad halto, pues esaki ta un oportunidad cu nos lo sigui traha na dje" , e mandatario a duna di conoce.

Maryland ta un estado bisiña di Virginia, West Virigina y Washington D.C., cu Baltimore como e capital. Maryland tin varios scol y universidadnan historico y prominente, e.o. John Hopkins University establecі na 1876. Otronan conoci ta University of Maryland, Towson University y St. Mary's College.

E Minister y Secretary of State a intercambia ideanan di colaboracion y varios otro aspecto di cooperacion riba e tereno di enseñansa.

A palabra cu lo haci un bishita Maryland na 2016 pa reuni cu diferente instancia educativo pa explora posibel acuerdonan.



AA a revela plannan na ATA y AAA

Aruba Airlines ta den fase avansa di expansion

Otro aña lo enfoca riba buelonan regional, pa Colombia y pa New York



DEN E prome aña di su existencia, Aruba Airlines a dedica tur esfuerso na crecemento di e compania, explora rutanan nobo, haya e empleadonan necesario pa traha cu nan y pa percura cu buelonan ta sali na ora. Esey sin duda a percura pa un nivel halto di aceptacion y confiansa den comunidad. Awor nan ta cla p'e di dos etapa di crecemento den cual lo triplifica e compania den e temponan nos dilanti.

Siman pasa e aerolinea cu ta carga nomber di nos pais a tene reunionnan cu partnernan strategico den turismo. Ey a probecha di presenta parti di e directiva di e compania, manera Biagio Riina como Director Comercial, Vanessa Camacho como Gerente di Mercadeo y Indra Tromp como Revenue Manager. Claro cu localmente tin henter un ekipo cu ta percura p'e operacion diario di e aerolinea cu mas ta creciendo riba nos isla.

Durante nan prome reunion a topa cu Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO di Aruba Tourism Authority y Sanju Daryanani como CMO di Aruba Tourism Authority. Ey a presenta funcion di cada un di e ehecutivonan di e aerolinea cu su base principal na Aruba, nan logronan den aña 2015 y nan plannan pa otro aña.
Den un di dos sesion a topa cu ehecutivonan di Aruba Airport Authority, den persona di Barbara Brown como Director Comercial, compaña pa Jo-Anne Arends di e seccion di Aviation Marketing y Marc Figaroa di e seccion comercial di Aeropuerto.

Aruba Airlines a start su operacionnan di buelo for di Aruba pa Venezuela na aña 2013, mey-mey di tur e retonan pa saca dolar for di e pais. Asina mes cu un demanda halto a trece pasaheronan Aruba pa despues inicia buelo pa Panama.
Na juli di e aña aki a cuminsa bula pa Miami cu gran exito, tanto di e mercado local como e mercado Venezolano cu ta uza Aruba como "hub" pa por yega Panama of Merca.
For di 4 biaha pa siman pa Miami, ya e aerolinea a expande y awendia ta bula tur dia pa Miami, cu tur buelo "pre cleared" pa Inmigracion y Aduana Mericano.

A probecha pa elabora riba plannan a corto y medio plaso, manera t'e buelonan masha popular cu ta start pa Corsou y Santo Domingo dia 16 di december proximo. E buelo lo sali 8:30am for di Aruba y lo regresa 4:30pm, riba diarazon, diahuebs y diasabra.
Den e di dos trimester di aña tin plannan concreto pa cuminsa bula pa Bogota, Colombia. Tambe ta papiando di trece un avion Airbus mas den e flota di tres avion cu ta uzando awendia y tambe avionnan ATR 42 cu ta carga 68 pasahero.

E avionnan ey lo kier uza pa buelonan regional pa Las Piedras (Punto Fiho), Bonaire y St. Maarten. Mas den e ultimo trimester di 2016 ta evaluando buelo charter semanal pa Sao Paolo, Brazil.
P'esey lo busca un avion un poco mas grandi pa por bula e trayecto largo ey.

Minister Otmar Oduber a reuni cu Secretario di Estado di Maryland

Posibilidadnan di cooperacion ta hopi grandi

DIARAZON mainta Minister Otmar Oduber a reuni cu Secretario di Estado di Maryland, Merca John C. Wobensmith, kende apesar cu e ta cu vakantie riba nos isla, a desea di reuni cu e mandatario pa atende cu algun tema di interes mutuo.
Presente n'e reunion tambe tabatin ehecutivonan di ATA y di AAA y Director di Departamento di Relacion Internacional, Edwin Abath.

Aruba tin un acuerdo di cooperacion firma cu Maryland relaciona cu economia y comercio, bienestar y progreso, energia sostenibel, renobacion urbano, tereno academico, cientifico, educativo y cultural y tambe turismo.
Diferente tema a wordo trata durante e reunion aki unda cu p.e. AAA a presenta e proyectonan cu ta den proceso y e ruta pa Aruba manera esun di Baltimore cu ta hopi popular entre nos bishitantenan Mericano.
Un tema hopi interesante cu a trata t'esun di wak e posibilidad di incorpora e sistema di Happy Flow entre Aruba cu Baltimore.

A papia tambe riba e diferente esfuerso cu ATA ta haciendo pa mehora producto Aruba, mescos cu e esfuerzonan cu ta haciendo conhuntamente cu Ministerio di Turismo pa diversifica e mercado Mericano.
Igualmente a papia riba e tempo cu Aruba no por crece mas den cantidad persona, si den calidad y e esfuerzonan cu ta wordo haci pa mantene Aruba den e posicion mas halto den region di Caribe.
E combinacion di turismo y cultura na Aruba a haya hopi atencion den e reunion tambe unda cu a remarca cu e ta un combinacion necesario pa por brinda e bishitantenan e experiencia unico, e experiencia diferente.
A menciona den e sentido aki San Nicolas como capital di nos herencia cultural y arte den espacionan publico.

Sr. Wobensmith a keda sumamente impresiona cu e informacion cu el a ricibi y a keda constata cu e MOU entre Aruba y Maryland ta uno importante unda cu tin diferente tema di intercambio y cooperacion.
El a bisa cu e reunion tabata uno hopi bon unda cu a papia riba e diferente aspectonan cu por traha hunto riba nan, specialmente awor cu e Gobierno nobo di Maryland a caba di sinta algun luna atras y ta purbando di estrecha lazonan cu diferente region.

Na final di e reunion a acorda cu lo sigui bin cu plannan concreto pa implementacion riba e diferente terenonan cu ta bin dilanti den e MOU y Minister Oduber a entrega un pin di Aruba n'e dignatario Mericano, kende a keda hopi contento.



“Trahando hunto pa un mihor futuro pa nos forsa laboral”

Departamento di Tabao y Investigacion ta anuncia cu lo prolonga su di 5 Encuesta di Forsa Laboral (EFL 2015) te cu dia 6 di december 2015

E ASINA yama “natellingsweek” lo sirbi pa logra entrevista e hogarnan cu pa un of otro motibo no por a participa den e periodo stipula pa efectua e EFL 2015.
E EFL 2015 tin como meta forma un imagen actual y completo di e mercado laboral di Aruba.
Un meta importante di e EFL 2015 t’e midimento di e cifra di desempleo pa Aruba. Pa medio di e informacion recogi tambe lo determina otro caracteristica y indicadornan importante di e mercado laboral cu ta necesario pa un analisis mas profundo di e mercado laboral, manera e.o. e grado di participacion y e nivel di educacion di e trahadornan.
E datonan y e tendecianan señala lo sirbi esnan cu ta stipula maneho, gobernante, investigador y empresarionan pa nan mehora y rafina nan maneho pa cu e mercado laboral.

Con bo persona por yuda?

P’e EFL 2015 a escoge un muestra di adresnan reparti riba di henter Aruba. Si bo adres a cay den e adresnan escogi, nos ta pidibo cordialmente pa duna bo colaboracion na nos encuestador. Den e encuesta aki solamente esnan di 15 aña bay ‘riba lo ser entrevista y p’esaki no ta importa si e persona ta traha of no.
Pa medio di e cuestionario bo lo contesta algun pregunta riba bo situacion actual riba e mercado laboral.

E encuestadornan lo bishita e e adresnan selecta di dialuna pa diadomingo entre 08.00 a.m. y 08.00 p.m..
E encuestadornan lo identifica nan mes cu un badge special di DAO y nan lo bisti un poloshirt cora.
Den caso cu no tin ningun hende na cas, e encuestador lo laga un carta atras cu su number di telefon.
Nos ta pidi bo pa por fabor tuma contacto mas liher cu ta posibel cu e encuestador pa traha un cita cune. Tambe bo por yama DAO p’asina traha un cita.

Privacidad

Tur informacion lo ser procesa anonimamente y lo ser publica solamente den forma agrega. Bo privacidad ta ser garantisa pa Departamento di Trabao y Investigacion.
Bo informacion lo contribui na mehora e bista riba desaroyonan den e mercado laboral di Aruba. Pesey bo participacion n’e EFL 2015 ta esencial.
Nos ta gradicibo di antemano pa bo participacion na e EFL 2015.
Pa mas informacion riba Encuesta di Forsa Laboral 2015, bo por tuma contacto cu number di telefon 583-7720 y puntra pa un di e trahadornan di e Oficina di Investigacion di Mercado Laboral (Bureau Arbeidsmarktonderzoek).

Hoben perdi a keda asesina



KRALENDIJK - Diamars anochi noticia LIVE FM a drenta cu e noticia cu e hoben Francisco Wanga mihor conoci como Frans ta perdi y cu Polis y famia tabata solicita su buskeda.
Te cu diamars anochi lat Polis y Recherche a papia 2 biaha cu e partner di e victima cu ta un tal Jonathan di Venezuela. Esaki a duna un declarashon contradictorio.
Asina mes Polis a laga e homber sospechoso aki bay, pero famianan cu no tabata confia e cos a bay te n'e flat caminda Francisco tabata biba na Caya Cobalt.
Aki e tal Jonathan tambe lo tabata keda y famianan a cuminsa pone presion riba e partner p'e papia e berdad.

E sospechoso, kende a cuminsa sinti cu e ta den problema serio, a yama Polis p'e famianan di Wanga.
Famianan a splica Polis cu si nan no detene e homber e cos lo por sali for di man.
Entretanto famia mes a cuminsa busca nan ser keri kende tabata perdi den algun area pega cu Sero Largo.
Ya cu famia mes ta tin cierto informacion di kico por a bay robes.

E buskeda sinembargo no a duna resultado. Entre tanto e sospechoso Jonathan a keda deteni dor di Polis y hiba warda. Mirando cu e famia tabata decidido.
Ayera den oranan di madruga e sospechoso lo mester a admiti cu el a asesina Francisco Wanga y asina ayera marduga mes, autoridadnan a bin haya e curpa sin bida di Francisco Wanga den un mondi den e area di Sero Largo.
Forsa n'e famia ta bay pa nan den e momento dificil aki cu perdida di nan ser keri. Fuente di e noticia aki ta Aimed Ayubi.

Entrada hudicial cu detencion

WILLEMSTAD - DIamars 1 di decèmber 2015, entre 5.30'or pa 6.30'or di mainta Polis a tene entrada hudicial den tres cas.
E Team di Rechèrche encargá cu ladronisia den cas, negoshi y auto, den cooperacion cu Team di Mantencion di Òrdo Públiko General y di Rio Canario a bay na un cas den Souax, Juan Domingo y Ser'i Candela.

E entradanan hudicial ta relacioná cu diferente ladronisia den cas y negoshi cu a tuma lugar den área di Saliña, Souax y Sta. Maria.
Polis a detené n'e casnan e hòmbernan sospechoso: D.M.J. di 22 aña di edad, G.J.G. di 19 aña di edad, y I.T.T. di 21 aña di edad, tur tres naci na Còrsou, relacioná cu ladronisia.

Durante investigacion den e casnan Polis a confiscá vários artículo probablemente procedente di ladronisia y tambe un arma di candela.
Tambe a detené e dama R.R.H. naci na Còrsou di 21 aña di edad, kende tabata presente na un di casnan y tabatin artículo hòrtá den su poder.
A presentá e sospechosonan dilanti un Fiscal auxiliar kende a ordená nan encarcelamento pa mas investigacion.



Gabinete Eman ta fiesta ignorando cu pueblo a bay atras y ta den miseria

DEN UN comunicado anterior MEP a pone enfasis riba e hecho cu loke Gabinete Eman duna e ta kite bek for dibo. Lamentablemente e efectonan di medidanan ta keda acumula y afecta e calidad di bida di pueblo degenerando e status social di famianan. Ademas di ley y medidanan tuma dor di Gobierno tin decisionnan aproba cu literalmente ta cabando cu e cuidadano entre otro e aumento di coriente y costo di bida. Asina Gerick Croes, colaborador di fraccion di MEP den Parlamento a duna di conoce.

Si pueblo a tuma bon nota e situacion a bira uno basta alarmante, pasobra hopi famia no ta logra cubri necesidadnan basico pa nan hogar cualnan ta awa, coriente y cuminda. Nos ta considera cu tur hogar lo mester tin coriente y awa como necesidadnan basico, pero cifranan actual ta demostrando cu hopi den nos comunidad no por logra cumpli cu esaki. E informacion confirma cu 12 mil cas na Aruba ta core retraso y riesgo pa nan meter wordo corta ta confirma cu e situacion social na Aruba ta un fase di deterioracion. Considerando cu poco tempo pasa e suma di esnan cu un retraso tabata 4 mil y actualmente a crece cu 300% bira 12 mil ta señal cu medida y decisionnan tuma dor di Gabinete Eman ta perhudicando pueblo y afecta calidad di bida negativamente.

Pero banda di e necesidad di awa tambe ta importante pa dedica atencion n'e prijs di coriente. Den e tabel aki'bou bo ta tuma nota cu e prijs averahe di coriente ultimo tempo a subi cu alrededor di 15%! Logicamente esaki ta trece consecuencianan cune riba e presupuesto mensual di cada famia pa loke ta trata nan gastonan na cas. Pero tene na cuenta cu aumento di coriente ta pone cu prijsnan di producto ta subi na supermarket, pasobra e comerciante lo trata na cubri e aumento.
Aki no ta 1 biaha so e cuidadano ta sali e "dupe" sino multiple biaha.

Costo di bida a subi drasticamente!

Ademas di aumento di tarifanan di utilidad manera di coriente e cuidadano ta confronta su mes cu e realidad cu loke e ta gana awendia pa medio di labora duro no ta yega mas pa por logra cubri e necesidadnan cu su famia mester. Esaki sigur ta di lamenta, pasobra e famia no por hiba un bida manera debe ser. Pa colmo e efecto di medidanan bou Gabinete Eman ta pone e cuidadano riba dje sigui bay atras. Hustamente esaki ta loke e cifranan di CBS ta indica.

For di e cifranan den e tabel aki'riba bo por conclui cu hopi cuidadano ta bibando bou di nivel di subsistencia cual nifica bou di e nivel di entrada pa nan por sobrebibi (pa cubri necesidadnan basico). Si nos djis tuma como ehempel e costo di bida pa un solo adulto esaki ta di 2075 florin! Si compara esaki cu e suma di 2009 cual tabata 1395 bo ta constata un aumento drastico di costo di bida di alrededor 49%!

Actualmente tur loke nos a menciona ta sosodiendo den combinacion y riba dje un mal maneho financiero di parti Gabinete Eman ta caba di deteriora e status social di nos comunidad. Ta di lamenta cu awendia pueblo ta bisa cu placa no ta yega, pero no mester ignora e hecho cu Gabinete Eman a contribui n'e aumento di costo di bida.
Pero manera semper tanten pueblo no para nan Gabinete Eman lo continua na fiesta, mientras pueblo ta den miseria, segun Gerick Croes.
NB. cifranan usa den e articulo ta origina di statistical yearbook 2009 y CPI 2015

Aña	Prijs averahe coriente
2009	299.51
2015	342.59
verschil	14.38%

Entrada pa sobrebibi	1 adulto
2009	1395
2015	2075
Verschil	48.75%

MEP a laga sa cu no por corta meter di awa di ningun di 12 mil famia, cu tin debe atrasa

Fraccion di MEP a pidi un reunion publico cu urgencia cu Minister Mike de Meza

pa atende e asunto di 12.000 famia cu no por paga nan cuenta di awa



MANERA ta conoci tin un situacion social na Aruba basta penoso cu lamentablemente no ta hayando atencion di Gobierno.
T'asina cu e cantidad di clientenan cu no por paga nan cuenta di awa a crece di 4000 pa 12000 esaki ta 3 biaha! Logicamente esaki ta confirma y ta señal cu costo di bida a aumenta den ultimo 6 añanan como consecuencia di tanto medida cu Gobierno di AVP a bin cun'e, creando problemanan pa cuidadanonan por logra cumpli cu pago di awa y coriente cu ta cay bou necesidadnan basico, segun fraccion di MEP den un comunicado.

E ta ironico cu nos Prome Minister ta pretende cu e ta combatiendo pobresa siendo cu tipo di noticianan aki ta hustamente confirmando e situacion social crea dor di Gabinete Eman. Y ta mas ironico ainda cu Mike Eman ta declara cu e ta orguyoso di tur esaki.
E asunto aki tin fraccion di MEP hopi preocupa y relaciona cu esaki a pidi un reunion publico cu urgencia cu Minister Mike de Meza pa atende e asunto di 12.000 famia cu no por paga nan cuenta di awa.

Fraccion di MEP ta spera cu Presidente di Parlamento por tuma e peticion na serio y convoca un reunion publico mas pronto cu ta posibel.
"Nos mester busca un solucion pa Gobierno yuda e 12.000 hogarnan pa nan no corta nan awa ni e coriente, pero pa yega na areglonan pagable cu e hendenan aki. Nos ta exigi Gobierno pone man na su curason y haci un gesto di solidaridad pa tur e famianan den necesidad. E peticion p'e reunion a wordo haci diamars mainta y mirando e caracter di urgencia, ta spera cu Presidente di Parlamento yama e reuion aki liher", segun MEP den su comunicado.

VCC International orguyosamente a presenta su Payroll Pro Ultra



VCC INTERNATIONAL t'e provider exclusivo di Payroll Pro, a organisa diamars ultimo un seminario na Cas di Cultura, unda como 128 persona a atende. Meta di esaki tabata pa introduci na clientela di VCC su clientenan e Payroll Pro Ultra, cu ta inclui tambe un modelo di human resources integral.

E seminario aki a ser habri pa Koos Veel, Director di Gamma IT Solutions, kende a desaroya e modelo nobo di HR module.
Presente tambe n'e ocasion aki tabata Minister di Finanza, Angel Bermudez, kende tabata e orador invita. E mandatario a reitera cu den proximo añanan sigur Aruba lo conoce flexibilacion di su leynan di impuesto, cu lo wordo modernisa tambe. E modificacionnan aki lo inclui eliminacion di BBO/BAZV, unabes cu ABB keda introduci. Lo mira logicamente cambio tambe den Loonbelasting na 2017.

Bert Vermaas, Director di VCC a duna un presentacion di e programa nobo aki, di Payroll Pro Ultra. Cu e modelo nobo, e cliente por haci mucho mas, e.o. por haci evaluacion di prestacion di e empleado, atende permiso di trabao, calificacion y mucho mas.

Despues di e splicacionnan aki, e presentenan por a goza di un impresionante presentacion, sigi pa un brindis. Esnan interesa pa sa mas di e sistema nobo aki, por tuma contacto cu VCC International na e.o. astrid@vcc-int.com of cu bertus@vcc-int.com
Por yama na Aruba, na tel. 583-7072, Corsou na 738-7067, Bonaire na 717-6067.









Dos abogado VanEps Kunneman VanDoorne a huramentá na Aruba

DESPUES cu na novèmber tres abogado caba a huramentá na Còrsou y otro abogado mas na St. Maarten, e team di VanEps Kunneman VanDoorne a expandé na Aruba tambe.

Abogado practicante Gregory Maldonado y abogado-colaborador senior Steffen Hagen a keda huramentá siman pasá dor di Corte Comun di Husticia di Aruba, Còrsou, St. Maarten y Bonaire, St. Eustatius y Saba.

Un momentu special, ya cu no sa sosodé hopi cu un abogado practicante ta keda huramentá pareu cu su patron.



Gregory Maldonado a nace y lanta na Aruba y for di edad hóben e kier a drenta abogacia. Na 2013 el a terminá su estudio na Universidat di Aruba y ademas el a ricibí e distincion 'Mihór Tésis di Aña Académico'.

Durante su estudio, ya Gregory tabata traha como hurista na un oficina di conseho hurídico na Aruba.

Despues di su estudio el a traha como paralegal na un oficina di abogado specialisá den ley di baymentu bancarota.

Cu benida di Gregory, e team Arubiano di VanEps Kunneman VanDoorne a keda reforsá cu un abogado pasioná cu conocé mercado local for di su plant'i man.

Gregory Maldonado ta traha den seccion di Litigation & Commercial, caminda e ta dedicá su mes e.o. na ley laboral, propiedad inmobilario y ley marítimo.

E huramentacion tabata realmente un bunita momento pa Gregory: "Den un palabra bisá, e tabata super, realmente un dream come true!'

Steffen Hagen kende a lanta parcialmente na Merca, ta dirigí e stablecimento Arubiano di VanEps Kunneman VanDoorne. El a pasa over di CMS Derks Star Busmann na Hulanda, caminda el a practicá principalmente Ley di IE/IT y el a co-dirigí e teamnan di sector pa Anti-Counterfeiting (Anti-Falsificacion), Productonan di Consumidor y Inovacion.

Anteriormente el a adkerí experencia den Banking & Finance na Allen & Overy na Amsterdam y New York, caminda el a practicá ley Hulandes-Antiano tambe.

Na VanEps Kunneman VanDoorne, Steffen Hagen tin un práctica amplio riba tereno di ley empresarial, conflictonan empresarial y contracto comercial, cu un enfoke riba ley bankario, financiamento, propiedad intelectual y tecnologia. E ta hefe di e grupo intra-insular di IP, Communications & Technology, di e oficina.

Tokante su huramentacion, Steffen ta bisa: "Mi a huramentá dos biaha promé caba, pero tòg e ta keda un momento hopi special. Specialmente den e setting Caribense akí, anto pareu cu Gregory. Aruba tin un comunidad hurídico chiquíto y será y mi ta contento cu mi por ta miembro completo di esaki."

Despues di un otro evento corporativo exitoso

Minister Bermudez ta felicita ATIA cu su 70 aña

DIABIERNA ultimo Aruba Trade and Industry Association (ATIA) a finalisa celebracion di nan 70 aña cu un anochi corporativo exitoso unda cu Minister di finanza, Angel Bermudez tambe a uni na e celebracion hunto cu gremio comercial y diferente partner presente. "Mi ta considera ATIA un di e asociacionnan mas importante dentro di nos comunidad, no ta por nada nan ta celebra nan 70 aña di existencia y mi mester bisa cu semper mi tabata impresiona pa nan liderazgo den nan organisacion pero tambe pa e mensahe cu nan a carga ey 'fo'', asina e mandatario a expresa.

E anochi corporativo di ATIA a conta cu un tremendo presentacion di Sra. Ronnie Goldberg kende a profundisa riba e tema di "labor market flexibility", un topico cu sigur a capta atencion di e mandatario di finanzas, principalmente riba e aspecto di "human capital flexibility". Segun Minister Bermudez esaki ta encera mas cu reglamentonan y aspectonan di 'hire and fire', pues ta trata tambe di flexibilidad riba con bo ta aloca e recurso humano riba su mes."Keto bay mi ta purba pa sigui promove e flexibilidad aki den nos departamento. Bo mobilidad y bo flexibilidad ta duna bo hopi mas oportunidad pa desaroya, pero tambe e ta duna bo experiencia y hopi otro perspectiva y esey tabata un di e aspectonan cu mi tabata tin hopi atencion p'e y con Sra. Goldberg trece nan pa dilanti tanto desde e perspectiva local como tambe internacional", e mandatario a indica.

Segun Minister di finanza, mester sigui promove y duna incentivo na e empleadonan di nos aparato gubernamental, pa nan bira mas mobil y nan no sinti nan mes mara riba un solo stoel, pero cu cada 4 pa 5 aña nan mes por pidi pa un cambio di funcion pa asina nan haya otro experiencianan, educacion adicional den otro funcion y sigui desaroya. "E ta algo sano no solamente pa e personal, pero pa e departamento tambe paso e ta haci e funcionamento di cada departamento bira mas dinamico y no statico", asina e mandatario a splica. Minister Bermudez ta felicita ATIA cu nan 70 aña y un tremendo anochi corporativo. "No tin duda cu un organisacion manera ATIA ta hunga un papel hopi importante den nos comunidad, specialmente den aspecto unda cu nan como organisacion ta boga pa atencion di parti di Gobierno pa loke ta trata legislacion y regulacion riba tur sorto di materia". E mandatario a reconoce e esfuersonan aki y cu definitivamente e ta un estimulo positivo pa nos economia y consecuentemente pa crea empleo tambe. "Mi ta spera pa ATIA sigui mantene nan rol activo den nos sociedad, pa crea tambe bienestar di nos comunidad y gremio comercial".



ATIA a clausura su celebracion di 70 aña na grandi







DIABIERNA ultimo Aruba Trade and Industry Association (ATIA) a tene su ultimo evento p'e aña aki y asina a clausura e celebracion di su 70 aña di existencia cu un otro tremendo "Annual Corporate Event" completamente 'sold out'. E salanan di Marriott Resort & Casino tabata completamente yen, caminda cu e orador invita sra. Ronnie Goldberg a profundisa riba e topico di flexibilidad den mercado laboral, particularmente riba tereno di trabounan 'part time', legislacion di proteccion di trabou y tambe cuestionnan migratorio den mercado laboral.

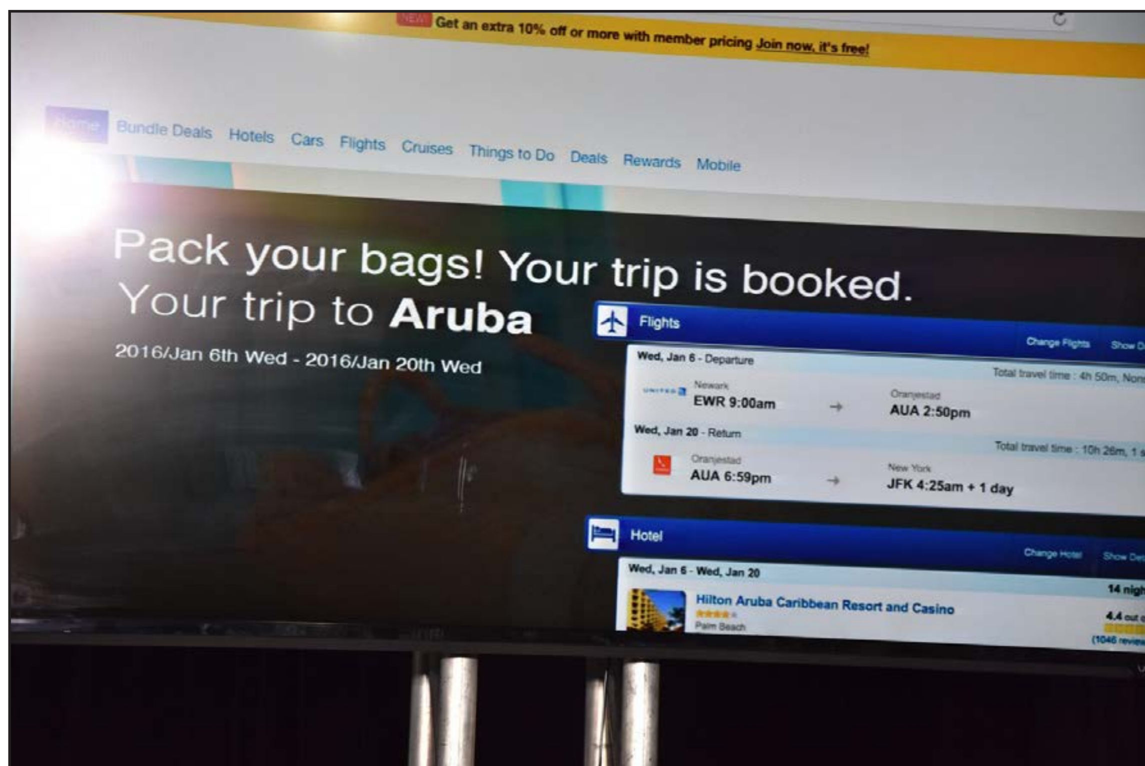
Segun Michel Henriquez, Presidente di ATIA no tin duda cu sra. Goldberg a 'steal the show'. "Na Aruba nos tin e tendencia di wak solamente loke ta pasa rond di nos riba nos pais, pero mundo ta mas grandi cu esey y e hecho cu sra. Goldberg a trece scenarionan di bida real cu demas pais grandi, pero tambe den region ta pasa aden y con nan a adapta nan mas pa logra un mercado laboral mas flexibel ta yuda nos hopi", asina Henriquez a expresa.
Na mes momento, ATIA ta segura cu nan lo continua cu nan aporte pa trece cambio of mehoracion den nos legislacion y leynan laboral p'asina logra un economia mas vibrante y cu crecemento constante.

"Mi ta kere cu debate semper lo sigui, nos a djis duna un ilustracion di kico e punto di salida di ATIA ta durante e tripartite, sinembargo Gobierno a tuma un decision cu 1613x no ta sigui" Henriquez a splica. Sinembargo pa ATIA tin hopi caminda mas pa cana pa trece cambio, mas flexibilidad y pa yuda comercio y economia di pais Aruba.
Segun Henriquez, otro aña lo tin hopi reto y hopi proyecto grandi na caminda y locual ATIA ta bay enfoca hopi riba dje ta hopi mas participacion di companianan local den e proyectonan aki.

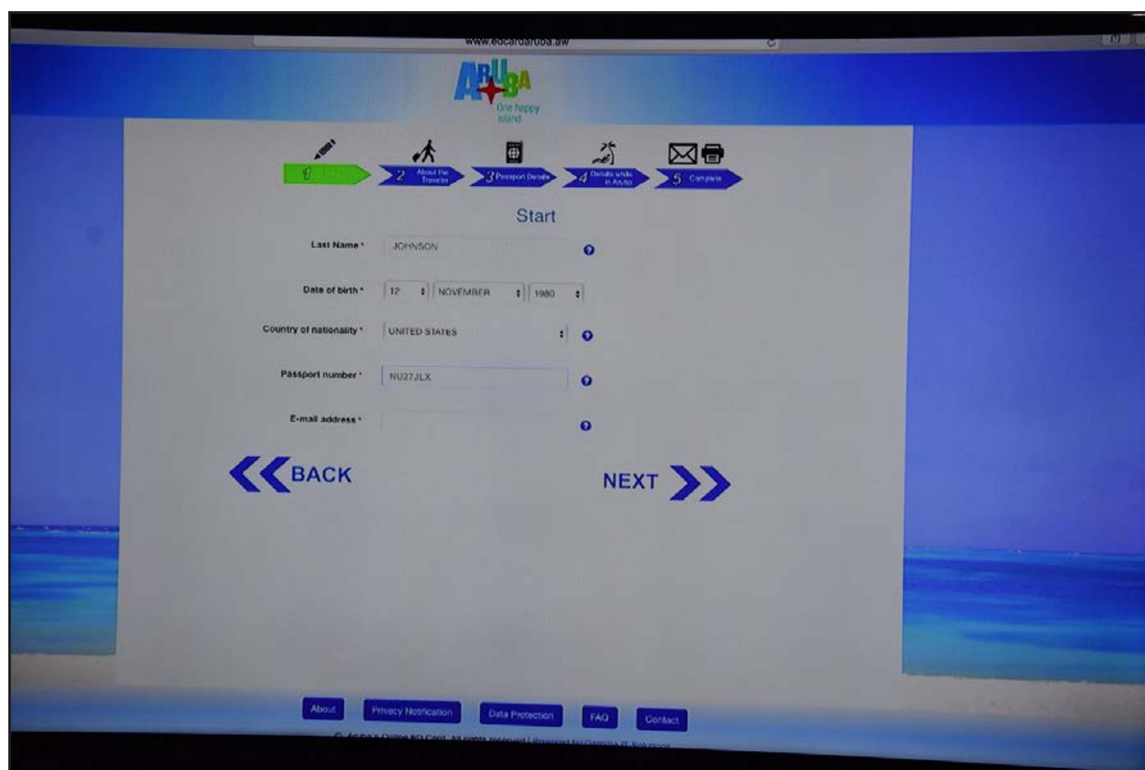
"Nos ta gradici tur miembro, partner cu tabata presente durante e Annual Corporate Event y tambe un palabra di danki na nos guest speaker y nos sponsornan cu a sostene nos p'e evento y a haci'e un exito rotundo", asina Michel Henriquez a expresa na final di e anochi corporativo.

Departamento di Inmigracion hunto cu Aruba Tourism Authority, stimulando inovacion y p

AWOR BISHITANTENAN POR YENA ED-C













romoviendo eficiencia den servicio

ARD VIA INTERNET







ENTRANTE diamars dia 1 di december ultimo, IASA (Instituto Alarma y Seguridad Aruba) bou cual Departamento di Inmigracion ta resorta, hunto cu Aruba Tourism Authority y Gamma a introduci un servicio nobo cu sin duda lo traduci den un berdadero bentaha y promove eficiencia na momento di yega nos isla.

E servicio nobo y moderno ta brinda turistanan e opcion pa yena e 'Embarkation and Disembarkation Card' conoci tambe como e 'ED-Card' den forma digital via internet, prome cu yega nos isla.

Te cu awor, ta duna e pasaheronan e ED-Card ora di check in n'e aerolinea of hasta riba avion, algun rato prome cu aterisa riba nos isla. Esey ta haci cu den avion ta core yen'e, den cual ta inclui nomber completo, number di paspoort, nacionalidad, cantidad di dia cu ta keda, unda ta hospeda na Aruba y asina por sigui menciona.
Cu e cambio, awor pasaheronan tin e opcion pa prome cu biaha pa Aruba, subi online riba www.ed-cardaruba.aw asina cu nan reserva nan pasashi, pa yena e informacionnan rekeri pa Departamento di Inmigracion. Ademas, esaki ta reduci e uzo di papel, Aruba ta sigui enfoca riba inovacion y servicio mas eficiente pa nos bishitantenan.

Famia, pareha y amigonan yegando Aruba, hunto cu lidernan di e industria di biahe sin duda lo aprecia e ED-Card digital aki, cu ta ofrece bishitantenan e oportunidad pa completa tur informacion rekeri na un forma facil y combiniente prome cu embarca e buelo.
E servicio aki ta yuda disminui tambe filanan na Inmigracion na yegada na Aruba, permitiendo nos bishitantenan di ta gosando di nos playanan e.o. na un manera mas rapido.
Adicionalmente, e ED-Card digital ta brinda e biaheronan oportunidad pa haya mas informacion di Aruba, di tur evento y actividad, hasta prome cu nan yega nos isla.

Manera ta conoci, ley ta prescribi cu tur turista yegando nos isla mester yena e formulario aki, esta e ED-Card. Pa awor e carchi original lo sigui existi como un opcion p'e turista mes dicidi, sea ta yena e carchi fisicamente of ta yen'e online. P'esnan cu scoge e opcion digital, por haci esaki for di momento cu cumpra nan pasashi of te cu 48 ora prome cu bin Aruba. Despues di esey, nan lo mester yena e carchi na momento di nan entrada na nos isla.
Cu e servicio nobo aki presenta pa Departmento di Inmigracion y Aruba Tourism Authority, atrobe nos isla ta diferencia for di otronan den e region.
E enfoke inovativo aki, sin duda lo surpasa expectativa di nos bishitantenan

Ta bon pa añadi cu e servicio moderno aki no t'e unico adkisicion pa nos industria turistico p'e aña aki. Algun luna pasa Aruba Tourism Authority a lansa 'The Happiness Builder', un otro servicio digital cu ta permiti turistanan cuminsa nan vakantie tempran y gosa di e proceso di planea nan trip mes hopi cu nan vakantie mes riba nos isla. Un servicio di planea bo vakantie, yena di informacion, diberticion y opcionnan pa explora riba www.aruba.com/shortcuts. Eyriba tin como 100 video cu ta mustra actividadnan yena cu aventura, relahamento, romance y cultura.

E sistema 'Happiness Builder' ta crea un video personal pa bo 'Shortcut to Happiness' di e 6 mihor videonan cu bo scoge, cu musica alegre y un mensahe personalisa cu bo por comparti cu amigonan y sernan keri via email of red social.

Mirando cu Aruba ta sigui evoluciona, tanto di un perspectiva di producto y di mercadeo, e tipo di servicionan nobo y inovativo asina, manera ta lansamento di e 'ED-Card' digital y e 'Happiness Builder' ta keda crucial den e exito cu Aruba ta conta cune siendo un di e destinacionnan turistico di mas popular na mundo.

B&P/Interface Aruba a presenta

Curso Ley di Labor den Practica na Aruba cu exito



RECIENTEMENTE B&P/Interface Aruba Training & Consultancy a haci entrega di certificado na 16 cursista cu a participa n'e curso "Ley di Labor den Practica na Aruba".
E curso aki a wordo desaroya specialmente pa duna mas splicacion riba e tereno di Ley di Trabao y con esaki ta funciona den practica.

E curso tabatin un duracion di 18 ora, reparti den 6 siman. Un bon conocimiento di e Ley di Trabao ta di sumo importancia ora cu bo ta doño di un empresa of tin un funcion den Departamento di Human Resources of como Manager di un compania.
Tanto p'e compania y tambe p'e empleadonan no sali perhudica ta importante pa tin un bon conocimiento di Ley di Trabao.

Ta importante pa sa kico bo mester tene cuenta cune na momento di e.o. retiro di empleado.
E docente encarga cu e curso aki ta un di nos expertonan local riba e tereno aki, sr. Enrique (Tito) de Cuba.
E participantenan di e curso di Ley di Trabao cu a ricibi certificado ta: Aichel Lynch, Sharine Charles, Minerva Hayes, Monica Cervantes, Anna de Cuba, Dionisio Emiliano Croes, Estefani Trujillo, Erwin Croes, Julie Courtar, Enalia Chirino, Lillian Emerita Boekhoudt, Wendoushka de Leeuw, Sally Warner-da Costa, Omayra Gomez, y Sarisa v/d Linden-Wernet..
E foto ta ilustra; docente Tito de Cuba, cu e participantenan. Un palabra di felicitacion ta bay na tur e cursistanan cu a termina e curso aki cu exito.



AWE TA FECHA NATALICIO DI GRAN ESTADISTA ARUBANO JUAN ENRIQUE YRAUSQUIN

ESNAN di PPA di antaño, hamas lo por lubida e fecha di awe, fecha natalicio di e gran estadista Arubiano, Juan Enrique Yrausquin.
Tabata 111 aña pasa cu e fundador di Partido Patriotico Arubano, Juancho Yrausquin a nace. For di un edad hoben, el a afilia su mes na politica, birando miembro di partido AVP di e tempo ey, Shon Henny Eman.
Despues cu AVP a permiti kibra e igualdad den representacion di Staten di Antiyas, unda Aruba y Corsou tabatin representacion igual y a bira e afamado 12-8, Juancho Yrausquin no por a permiti esaki y asina a kibra cu partido AVP y a funda su propio partido, cu a bira Partido Patriotico Arubano. Un partido cu tin varios record, cu un lider visionario manera Juan Enrique Yrausquin. Awe pueblo ta goza di e frutonan aki, manera nos planta di awa y electricidad, e industria turistico, skol liber y asina mucho mas.
Nos ta kere cu Juan Enrique Yrausquin merece un reconocemento mas grandi, cu un estatua so. Pakico awe p'e keda wordo recorda, duna e dia manera awe, como un dia liber, mescos cu a dun'e pa Betico Croes, dia 25 di januari.
Dios sa si awe, dirigentenan, si ainda tin di PPA, lo record'e, cu e.o. ponemento di un krans.

B&P Interface Aruba a presenta un

Exitoso curso Asistente Administrativo



RECIENTEMENTE 7 cursista di sector priva y sector publico a finalisa e curso pa Asistente Administrativo, cu a wordo organisa pa B&P Interface Aruba Training. Durante e curso aki e participantenan a siña den un forma hopi practico con pa mantene un oficina bao di control, sin importa con dificil e dia ta.

Adicionalmente nan lo descubri con ta construi credibilidad, bisa "no" sin mester sera e porta, con pa aplica cierto tecnicanan con pa scucha mihor, tambe con pa trata cu hende exigente y con pa atende situacion nan negativo, con ta atende voicemail memo's , e-mails y mucho mas.
E programa Asistente Administrativo ta un curso ideal pa tur hende cu kier mehora nan abilidad nan como un asistente administrativo. E curso a wordo presenta pa Celine da Costa, facilitadora certifica y secretaria huridico den servicio di B & P Interface Aruba.
Esnan cu a finalisa e curso cu exito ta: Giselle M. Pichardo, Francianne Kelly, Rishenela v/d Berg, Alba Danje, May-Ruby Kock, Minerva del Rosario y Cheila Caton. Depues di e examen tur hunto a celebra nan exito. Un palabra di felicitacion ta bay na tur.

Parlamentario Jennifer Arends-Reyes (AVP)

Hopi entusiasmo y dedicacion di esnan cu ta traha den turismo a sobresali durante Shoco Awards 2015



SRA. Jennifer Arends-Reyes den calidad di Presidente di Comision Fiho di Turismo a atende e anochi di reconocimento nacional p'esnan cu ta traha den e industria di turismo.
Shoco Awards e aña aki un bes mas tabata un evento grandi y bon organisa dor di Ministerio di Turismo hunto cu AHATA. Compania y coleganan por a nomina nan trahador y coleganan cu nan ta haña cu merece un reconocimento special pa nan dedicacion y amor pa nan trabou.

Naturalmente cu mester bisa cu tur persona cu ta traha di directa- of indirectamente den e industria ta contribui positivamente na nos pilar economico cu ta turismo. Cada nominado tin un storia y nan ta masha inspirador pa tende p.e. e esfuersonan extra y e atencion cu nan ta duna na nos bishitantenan. Un di e puntonan cardinal cu a bin dilanti durante di e anochi aki tabata cu e exito di nos turismo ta pa hunto crea un Aruba dushi pa biba y traha riba dj'e, pero tambe pa bishita.

Union ta haci forsa y si cada persona duna un poco mas di nan banda cu ta necesario pa yuda otro y inspira otro Aruba lo sigui ta nos 'One Happy Island'. Tambe durante di e anochi a duna dos scholarship na balor di 5.000 florin cada uno dor di ATA na dos hoben cu tambe a destaca academicamente den e sector di Hospitality di Universidad di Aruba y EPI.
E industria di turismo no ta facil y tin personanan den nos comunidad cu a sa di contribui pa mas di 25 aña den e sector aki cu a ser reconoci merecidamente durante e anochi aki.
Un palabra di felicitacion ta bay na tur nominado, ganador y esnan cu a ser reconoci pa nan gran esfuerso y contribucion durante añanan manera sra. Myrna Jansen, kende a ricibi e "lifetime achievement award", sr.Chido Henriquez y sra Lissy Lampe, kendenan a ricibi e gran reconocimento dedica na sr. Simon Oduber jr (q.e.p.d).

Sigur un anochi exitoso y cu ta duna tur presente hopi satisfaccion pa wak e entusiasmo y amor di esnan cu ta carga nos industria di turismo, segun Jennifer Arends-Reyes.

Diabierna awor 4 di december na San Nicolas:

Espacio Azul Art & Design ta habri oficialmente mey-mey di un bunita vitrina di talento Arubano







UN espacio nobo pa interaccion di e artistanan local ta habri su porta oficialmente na San Nicolas diabierna awor. Ta trata di Espacio Azul Art & Design cu tin varios luna ubica caba na Bernhardstraat 101 #6 y cu awor, mey-mey di un bunita vitrina di nos talentonan local cu ta wordo traha, y invitadonan special ta bay keda oficialmente inaugura, asina Ana Maria Lombardi, doño di e galeria a duna di conoce.

Via social media ya caba tin algun informacion cu ta wordo publica atrabez di e hashtag: #talentodiaruba unda ta presentando diferente obra traha na Aruba dor di nos artista y diseñadornan local.
Pa loke t'e tienda di arte, nan ta profila esaki riba e tereno di arte y diseño di Aruba y henter Caribe, tratando di haya un sinergia entre e talento Arubano cu otro piezanan di e region, Lombardi a agrega.

Actualmente, Espacio Azul ta haciendo un labor basta amplio den contacta, descubri, identifica, conoce y traha conhuntamente cu nos artistanan. Tin un grupo di talento hoben manera esnan di Korteweg riba cu ta bay poni hopi enfasis.
Recientemente, Espacio Azul a haya bishita di Minister di Turismo y Cultura, Otmar Oduber kende a keda hopi contento y satisfecho di por a constata cu e galeria aki a habri den curazon di San Nicolas.
Su vision ta pa haci di San Nicolas un distrito di arte y e meta di Ana Maria Lombardi ta pas completamente cu e plannan aki.

Minister Oduber tin hopi plan pa desaroyo di San Nicolas, y sigur Espacio Azul kier colabora y ta parti di e plannan aki.
E reunion tabata hopi ameno y a mira diferente aspecto unda tur dos vision ta topa otro.
Espacio Azul ta wordo presenta como un vitrina di arte y diseño.
San Nicolas riba su mes, tin un potencial hopi grandi como distrito di arte locual ta duna e posibilidad pa convirti'e den un plataforma pa un proyecto novedoso di cual Aruba no tin hopi di nan n'e momento aki.

Un invitacion special ta bay n'e artistanan local pa tuma contacto cu Espacio Azul pa medio di info@espacioazularuba.com.
Esnan interesa den mas informacion por bishita nan webpage: www.espacioazularuba.com of sigui nan via facebook: Espacio Azul Aruba of Twitter: @espacioazulArub

Parlamentario sra. Lorna C. Jansen-Varlack

Cu e re-apertura di Joe Laveist Sport Park hobennan di pariba di brug lo wordo exponi na hopi mas deporte den futuro







SIMAN pasa diabierna e re-apertura di Joe Laveist Sport Park a tuma lugar y lamentablemente Lorna C. Jansen-varlack ta bisa cu su persona y otro coleganan di fraccion di AVP no por tabata presente n'e acto oficial pa motibonan di reunionnan den exterior. Un pabien na Aruba y na San Nicolas en particular pa cu e logro aki.

Despues di tanto aña di trabounan di renobacion y modernisacion awe nos atletanan por disfruta di un stadion moderno, unda nan por practica diferente tipo di deporte den nan tempo liber.
E alumnonan di e diferente scol den becindario di Sport Park tambe lo sigui haci uzo di e facilidadnan.
Algun dia prome cu e re-apertura di e Sport Park un delegacion di fraccion di AVP a bishita Joe Laveist Sport Park unda nan a haya un splicacion amplio di sr. Hugo Mohamed pa loke ta trata e inversionnan grandi, e trabounan, e facildadnan y e deportenan cu lo wordo practica eynan den futuro.
Tin trabounan cu ta falta ainda y e museo di deporte tambe mester wordo realisa.
E mantencion di e Sport Park lo ta den man di Fundacion Facilidadnan Deportivo (FFD) y e ta keda n'e responsalidad di tur e deportistanan y comunidad en general pa cuida loke nos tin. Durante e reunion cu sr. Hugo Mohamed e pelotero talentoso di ex –Pepsi-Cola team di baseball AA sr. George Brown a honra nos cu su presencia y asina nos tur por a scucha su opinion tocante e cambionan cu a tuma lugar den transcurso di tempo cu baseball y Sport Park. Mester bisa aserca cu sr. George Brown tambe tabata un di e deportistanan cu a wordo honra e anochi di re-apertura, pero lamentablemente e no por tabata presente.
Un palabra di pabien ta bay tambe n'e 200 deportista cu a wordo honra.

E asistencia di pueblo tabata tremendo y e remarkenan di elogio pa cu e trabounan cu Gobernacion di AVP ta haci pa pueblo tabata hopi den nos medionan di comunicacion. Un pabien tambe na Gobierno, Minister Mike de Meza, Minister Alex Schwengle y e fraccion di AVP den Parlamento cu ta sostene proyectonan p'e bienestar di nos deportistanan hoben di future, sra. Lorna Jansen C.Varlack a conclui!

Aruba Bank ta felicita pueblo cu reapertura di Joe Laveist Sport Park



Despues cu Joe Laveist Sport Park a pasa den un proceso di renobacion completo, e facilidad ta disponibel atrobe pa comunidad di Aruba haci uzo di dje.
A uza hopi palabra bunita pa describi e transformacion di e parke iconico cu tabata e prome escenario pa hopi leyenda deportivo y musical durante di su existencia. Aruba Bank ta hopi orguyoso di por a contribui cu e ceremonia y festividadnan relaciona na e reapertura di e facilidad.

Nataly Simmons director ehecutivo di Aruba Bank a expresa: "Ta cu hopi orguyo mi ta para aki awe, como un mucha cu a lanta p'ariba, pero primordialmente como un Arubiano, cu a experiencia e transformacion di e Lago Sport Park antes, y awe, oficialmente e Renovated Joe Laveist Sport Park".

Aruba Bank durante di henter aña ta brinda sosten na diferente evento deportivo, cultural/musical. E banco ta sponsor di ekiponan deportivo di dama, cabayero y di mucho y tambe ta patrocina e evento cultural mas grandi cu tabata tuma luga den Joe Laveist Sport Park, antes Lago Sport Park, esta Calypso y Roadmarch contest. E competencia di musica aki awendia a muda pa Carnaval Village y ta hiba e nomber awo di Caiso and Soca Monarch Contest.

Aruba Bank tambe ta creador di e evento anual deportivo "Aruba Bank Walk & Run", cu ta existi pa mas di 10 aña, y ta sponsor numeroso otro evento deportivo grandi y chikito.

Ta un privilegio pa Aruba Bank a forma parti di e ceremonia di reapertura, cual tabata bunita y bon organisa. E renobacion di e parke y expansion di su servicio y facilidadnan sigur ta un logro grandi cu lo beneficia henter e comunidad di Aruba.

"Aruba Bank ta dedica y sigui sostene desaroyonan manera esaki, caminda cu nos tur, a traves di actividad y evento deportivo of cultural, por sigui stimula y inspira futuro generacionnan", asina Nataly Simmons a conclui.

Di dos premio di Mini Mega a keda entrega, cu ta 17.776 florin

TIRZAH M. a pasa busca e check di e di dos premio di Mini Mega di diabierna 27 di november, 2015. El a cumpra numbernan, 07-15-16-28 cu Mega Ball 10, na Suemar Lottery na Paradera.

Tirzah ta splica cu e premio no ta di dje, ya cu el a pasa cobra e check p'e ganador, y cu e persona cu a gane ta hopi contento cu el a gana e suma di 17.776 florin cu Mini Mega. Sigur e lo bay disfruta di su premio masha hopi mes. Masha pabien!



Seven Seas contento di tabata patrocinador di e evento 'Official Aruba All Stars Ball Game" den fin di siman









DURANTE henter e fin di siman tras di lomba, Aruba completo tabata testigo di e gran apertura di Joe Laveist Sport Park y magno evento deportivo di diasabra "Official Aruba All Stars" y Seven Seas como un di e patrocinadornan oficial di e evento a keda sumamente satisfecho di por forma parti di algo asina grandi y unico pa comunidad di Aruba.

E wega di Aruba All Stars tabata uno hopi fascinante y unico pa presencia, mirando cu varios di e beisbolistanan di marca mayor tabata presente, pa haci e evento aki uno realmente special y inolvidabel, conhuntamente cu un elenco di strea deportivo local den un Joe Laveist completamente yen.

Varios di nan a duna bon comentario tocante e importancia di un bon uzo di vitamina y suplemento pa formacion y desaroyo di nan carera deportivo y e marca Seven Seas sigur a resulta di ta uno hopi familiar pa nan.

Seven Seas ta manda palabra di felicitacion pa henter e comision cu a traha duro pa e gran apertura di un mahestuoso y joya di Joe Laveist Sport Park, cu a luci den fin di siman cu su canchanan di beisbol, futbol, beach volleyball y tennis.

Copa Sinterklaas Domino Tournament cu participacion di

Caba Cos, Bou Palo, Redstone y Dos Playa Stars, kendenan lo midi forza na Club Don Bosco Noord





DIABIERNA awor 4 di december lo tin e prome Copa Sinterklaas di Domino. 4 Team di Bush League hopi popular aki na Aruba, lo midi forza pa prome biaha den un torneo.
Un team so lo sali ganador. Pa prome biaha tur team lo hunga simultaneamente contra otro, esun cu yega 21 prome lo gana e wega. Cada team lo mester hunga cu 12 hungador, e concepto aki ta pone cu bo mester di mas hungador cu normal.
Y asina bo ta duna e hungadornan mas chens di hunga. Ta pidi pa tur team bin cu minimo 16 hungador, p'asina bo por haci cambio comfortablemente.

Cada 2 mesa bo lo hunga contra un team diferente, kiermen e team cu ta ganando logicamente tur e otro teamnan lo mester manda nan mihor hungadornan pa trata pa frena e team cu ta ganando.
Esaki si lo bira un wega hopi interesante, no ta un team ta bo rival, pero 3 den un biaha. E 4 teamnan cu lo bay den historia pa hunga e prome Copa Sinterklaas y den un formato completamente nobo lo ta Caba Cos Awor cu t'e team di Bush League mas activo na Aruba cu un schedule hopi druk.

Bou Palo lo tey e anochi aki pa clausura un tremendo aña pa nan tambe. Un di e team leyendanan di Bush League cu ta Redstone tambe lo tey y sigur lo ta un di e faboritonan di anochi y pa clausura e lineup Dos Playa Stars cu t'e muchanan di Madiki lo tey pa bataya te final den e duronan.
Ta pidi tur team pa tey tempran pa nos por cuminsa 8or en punto. Tur hungador di domino ta wordo invita pa tey presente pa duna un man, ya cu cada team mester minimo 12 hungador y tin team cu por cay short.
P'e anochi aki lo bay tin benta di e famoso Snacksbox di Boegoeroei Athletics cu ta wordo considera e mihor aki na Aruba.

Aki e snacks cayente ta sali cayente y snacks frieu ta sali frieu. Mas cu claro e bar y cushina lo bay ta bon surti y musica lo ta den man di DJ Ricco himself.
Den ora laat Sinterklaas lo tey tambe pa entrega premio asina e hungadornan di Domino corda haci bon mucha y no hunga hopi seña, paso bo tin chens di bay den saco di Zwarte Piet.

E hobennan di ARUMIL a aporta grandemente na FESAruba 2015



AMABEL, cla pa yuda, respuetoso y dinamico, esaki ta sigur caracteristicanan cu ta describi e hobennan di ARUMIL.
T'asina cu den luna di november comision FESAruba a organisa su prome Feria di Educacion y Salud. Esaki tabata un actividad pa informa comunidad di Aruba di diferente estudio y curso cu Aruba, Corsou y Sint Maarten tin pa ofrece.
Un parti esencial di FESAruba tabata arma y desarma e ekipo na YMCA San Nicolas. Aki ta unda e hobennan di ARUMIL a duna un gran aporte.

Diamars dia 1 di december ultimo Comision FESAruba a organisa un encuentro cu e hobennan di ARUMIL p'asina haci entrega di un plakaat como muestro di aprecio.
Despues di a otorga e plakaat a sigui un rato ameno cu e hobennan na Universidad di Aruba. FESAruba ta sumamente contento cu e cooperacion ricibi for di ARUMIL y ta spera di por sigui conta cu nan cooperacion den futuro.

Comision FESAruba lo kier reconoce e hobennan aki como un ehempel p'e comunidad di Aruba. Alabes FESAruba kier gradici tur boluntario, participante y sponsor. Sin boso cooperacion y confiansa e evento aki no lo tabata posibel.
Finalmente FESAruba ta desea henter e comunidad di Aruba feliz dianan di fiesta. Cu e temporada aki trece hopi mas amor y felicidad den boso hogar.

Union ta forza

Esey lo keda demostra diabierne awor, ora cu inaugura festividad na rotonde na Eagle

MUSEO Historico Arubano ubica den e monumentonan mas bieu di Aruba, cu ta Fort Zoutman di 217 aña y Willem III Toren di 147, por wordo considera di t'e fundeshi di Aruba su cultura, tradicion y educacion di esaki.
Pues Museo Historico ta carga gran balor n'e importancia pa re-educa comunidad y educa e generacion nobo riba norma y balornan cu a funda e pais aki.
Mas aun mirando e mundo moderno cu ta laga poco espacio pa cultura y tradicion e ta nos deber pa inculca bek e Arubianismo cu ta nos herencia, cultura, tradicion y folklore den nos muchanan p'asina aki nan por siña di nos herencia y tradicion y carga esaki como tambe pase over pa futuro generacionnan.
E proyecto di BoBario ta simplemente un tool pa organizacionnan uni pa logra e meta principal cu ta pa usa e temporada festivo pa conecta comunidad, barionan y sociedad y inyectanan cu felecidad.

Decoracion di luz ta un tradicion moderno cu semper a wordo usa, pero cu tempo a bay perdi. Pues poco poco nos ta mira esaki bek. Research ta indica cu poco color y creatividad ta trigger un emocion den hende. Pues esaki ta exactamente loke nos kier haci cu e rotonde agregando e balor di nos herencia na dje.
Loke t'asina special y fantastico n'e proyecto aki ta cu ta 'merge' 3 grupo/organisacion cu otro: Kiwanis Circle K of EPI, cu ta e project drager, Museo Historico Arubano cu ta salvaguardia nos herencia material y inmaterial y Fundacion Creciendo cu ta yuda muchanan di menos recurso den diferente bario.
Esaki ta the perfect match en combinacion e locacion di e rotonde Eagle cu ta net na comienso di Rancho, Playa Pabou y Bushiri.
Nos kier a gradici tur e sponsornan, pues sin nan e proyecto aki no lo ta posibel!
Un danki inmenso na FCCA, cu t'e main sponsor, Gomez Enterprises, Ling & Sons, Sherwin-Williams y Cinnabon.
E inauguracion lo tuma lugar diabierna awor, pa 7or di anochi n'e rotonde di Eagle mas e parking lot di Gisal NV. Lus nan lo sende pa 8or, sigui pa un 'Mini Bon Bini Festival' pa keda cu e esencia di e Fort Zoutman, unda cu lo tin un grupo di baile tipico, un piesa toca cu caha di orgel y un grupo tipico cu lo sera e anochi cu un Dande.
Ademas, nos lo tin un sorpresa p'e muchanan di e barionan den sercania. Bini un, bini tur!

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer 911
Polis 100
Polis Oranjestad 102
Polis San Nicolas 104
Polis Santa Cruz 105
Polis Shaba 107
Polis Tipline 11141

Ambulance San Nicolas 584-5050
Ambulance Sasaki 582-5573
Ambulance Wayaca 582-1234

Hospital 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) 527-2782

Botica na Warda

Pabou di Brug: Oduber N.V.

Pariba di Brug: Serv. Seroe Preto N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: N/A

Pariba di Brug: N/A

Servicionan

ELMAR Storingdienst 523-7147
SETAR Storingdienst 117
Digicel 145
WEB Storingdienst 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport 524-2424
Serlimar 584-5080
Arugas 585-1198
Guarda Costa 913

Funeraria

AD Patres 584-2299
Aurora 588-6699
The Olive Tree 582-0000

Fundacion

Rode Kruis Aruba 582-2219
FADA 583-2999
Fundacion Respeta Mi 582-4433
Fundacion Guia Mi 587-1677
Muhe den Dificultad 583-5400
Telefon pa Hubentud 131
Centro Kibrahacha 588-3131
Stichting Bloedbank 587-0002
Mary Joan Foundation 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Subscribi na: notica@awemainta.com

Director

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Sint lo bishita Centro di Bario Playa Pabao

PLAYA Pabao-Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta informa cu diasabra Sinterklaas y su Pietnan lo hasi un bishita na nos Centro. Sint a informa nos directiva cu Sint ta masha contento di por bishita nos bon muchanan di Playa Pabao riba 5 di december, di 4.00'or pa 6.00 'or. Mayornan cu ta desea pa nan yiu(nan) recibi un regalo riba e dia aki por pasa laga esaki na Centro di Bario Playa Pabao di dialuna pa diahuebs 3 december di 8 'or pa 12'or y di 3'or pa 7 'or. Lo cobra un suma di 10 florin pa mucha cu lo wordo usa pa cubri gastonan. Pa mas informacion por tuma contacto cu Centro di Bario Playa Pabao na telefon 583-7775. Pa motibonan organisatorio no ta tuma mas mucha despues di 3 december.

Misa pa mucha na Parokia Sagrado Curason di Hesus

DIADOMINGO 6 di december pa 10 or di mainta na misa di Savaneta nos ta celebra e siguiente Misa pa mucha. Pa medio di e Misa aki nos kier mustra importancia di tempo di ADVENT, prome cu nos drenta tempo di Pasco. Un invitacion cordial na tur mucha, nan mayor- y educadornan.

"Cerca Dios mi alma ta na paz i ta di DjE mi salbacion ta bini" Salmo 62:1

Cu profundo tristeza pero agradici pa tur lokual Suzy a significa pa nos.
Nos ta anuncia fayecimento di nos colega stima:

Suzette M. Hibbert

Acto di condolencia y despedida lo tuma lugar na Aurora Funeral Home, Cumana, diasabra 5 di December 2015 di 9:00-11:00 am.
Diabierna 4 di December 2015 di 7:00-9:00 pm lo tin oportunidad pa condolencia na Aurora Funeral Home, Cumana.

Nos ta desea Suzy su Jiunan y demas Famia y Amistadnan hopi forsa den e momentonan dificil aki.

Cu Suzy drumi dushi den braza di Senjor.

Dr.Frank Ho-Kang-You, Janice, Militza, Jesseline, Claudia y Dieula.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

When you awaken in the morning's hush,
I am the swift uplifting rush.
Of quiet birds in circled flight,
I am the soft stars that shine at night.
Do not stand at my grave and cry,
I am not there. I did not die.

Cu inmenso tristesa na nos curason i hopi gradicido pa tur loke e la hasi i significa pa nos, nos ta anuncia cu a bay sosega den brasa di Señor



Sra. Suzette Maureen Hibbert

"Suzy"
*22-12-1955 25-11-2015

Na nomber di:

Yuinan:	Darrol Wernet y Angele Mac Jannet Pamela Wernet y Kenny Piqué
Nieto:	Darius Wernet
Nieta:	Aziza Wernet
Tata:	Louis Gumbs
Ruman:	Viola Arrindell y Giovanni Laclé
Subrina:	Khadija y juinan
Subrinonan:	Edward y Jaromir
Prima cerca:	sra. Ingrid Perez y famia
Su Comer:	sra. Rose Broekhuizen y famia

Su mihor amiganan: sra.Cynthia Kraaijeveld y famia, sra. Karen van Kessel y famia, Melitza Croes y famia, Natali Heronimo y famia, Evelyn Dubero, Reina Hernandis, Geraldine Buckley y Debby Lacle.

Tanta y omonan, primo y primanan.
Editha Luidens- Wernet y famia, Jacky Vrolijk- Wernet y Oom Willem y demas subrino y subrinanan.

Swa y Cuñanan, Ihanan, comer y compernan.

Gynaecologenpraktijk Dr. F. Ho-Kang-You y sra. Janice Ho-Kang-You- Arends y demas coleganan.

Famia: Hibbert, Wernet, Gumbs, Quijada, Odor, Perez, Hazel.

Demas famia, amigo y amiganan, conocirnan y bisiña ta wordo invita pa asisti na acto di condoleer y despedida cual lo tuma lugar na Aurora Funeral Home & Crematory, diasabra 5 di December 2015, di 9 or pa 11 or di mainta.

Acto di cremacion lo tuma lugar despues den seno familiar.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home & Crematory, Cumana # 76, Oranjestad riba Diabierna 4 di December 2015, di 7 or pa 9 di anochi.

Como ultimo deseo di e difunto ta pidi por fabor pa bisti na color.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of mas famia y conocirnan.

Despues di condolencia y entiero no ta ricibi bishita na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Wij danken de Heer voor al de Jaren die Hij haar geschonken heeft. Zij was een goede moeder

"Zoals de hemelen hoger zijn dan de aarde,
zo zijn mijn wegen hoger dan uw wegen
en mijn gedachten dan uw gedachten."
Jesaja 55:9

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze dierbare moeder, grootmoeder, overgrootmoeder, schoonmoeder en tante:



Johanna Gerhardina Herts-Hooghart Leissius

Echtgenote: †Henri André Herts-Doelwijt

Namens haar kinderen:
Louise Todd-Herts en echgenoot Ramon en familie
André Herts en Norma Gumbs en familie
Yvonne Herts en familie
Olga Herts
Wilma Herts en familie
Franklin Herts en familie
Maria Herts en familie
Iwan Herts en echtgenote Carlota en familie
Gerdientje Woods-Herts en echtgenoot Christopher en famele
Hetty Herts en familie

Net als kinderen:
Beata Comenencia-de Cuba
Papito Comenencia

Kleinkinderen: Henry en Jozee Herts en familie, Irlanda Vrutaal en familie, Omar Todd en familie, †Morena Vrutaal, Andrea Herts, Irlon Vrutaal en familie, Limara Vrutaal en familie, Sharlane Woodley en familie, Zury Todd en familie, Vanessa en Robert Peterson-Herts en familie, Iwan Herts, Imro Herts en Tjolenzi en familie, Etleen Herts en familie, Joël Woods, Franklin Herts Jr. en familie

Achterkleinkinderen in Nederland en Aruba

Familieleden: Herts, Doelwijt, Telting, Helder, Hooghart, Engel, Blackman, Smit, Todd, Vrutaal, Woods, Woodley, Gumbs, Leissius, Cornes, Oedit, Wellington-Blackman, Mike Hooghart-Nicolina, Cyril/August Lou, Starke

Buren: Comenencia, Tromp, Dania, Sneek, Quandus, Steenen, Rafael, Becker, Bosnie, Bouwer en overige buren en kennisen

De ter aarde bestelling vindt plaats op zondag 6 december 2015. Mevrouw Herts-Hooghart Leissius ligt opgebaard in "Iglesia Maranatha" te Paradijs # 4, vanaf 2 tot 4 pm, daarna begint de preekdienst, waarna de stoet naar de Algemeen begrafplaats te Caya Ernesto Petronia vertrekt.

In plaats van kransen en bloemen een donatie voor God's werk.

Na de begrafeniskunnen wij jammer genoeg geen rouwbezoek aan huis ontvangen.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Laga tur locual ta sperami ta bunita,
Laga cu tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual cu mi ta laga atras keda bunita,
y laga esakinan termina den tur bunitesa."

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di:



Federico Mercelino Donata

"Fedjai" of "Djai"
Ex-trahador di Lago/ Coastal/ Valero

Na nomber di su
Esposa: Leoncita "Chia" Donata – Danies

Yiunan: Franklin Donata
Vda. Vilma Marchena –Donata
Marlène Y Luis Escobar –Donata
Sherwin "Win" Y Ingrid Donata- Franken

Nuera: Maria Ridderstaat

Nietanan y nieto: Vanessa Donata Y Maikel Geerman
Charlène Y Amarnauth
"Chris" Outar –Marchena
Je-An Donata
Vilencha Marchena
Luigene Escobar

Bisanietonan: Dayvion Willems
Kaedan Geerman
Geetesh Outar

Rumannan: Petra "Nina" Donata
Vencita Y Pedro Danje-Donata
Vda. Hermenegilda Croes-Donata
Serapio Donata

Famia : Melissa ,Charlotte y
Vanessa Marchena y Famia

Amigo (a) di Cas: Andrea Dirksz
Maria Dijkhoff
Pancho Ruiz

Bisiñanan: Famia Brete
Famia Dijkhoff

Ayudantenan: Ethlyne v/den Berg
Obdulia Alvarez

Sobrino, sobrinanan ,Hijanan, comer y compernan, amigonan y ex colega nan di Lago, Coastal y Valero

Demas Famia: Donata, Danies, Marchena, Escobar, Franken, Geerman, Outar, Willems, Ridderstaat, v/d Biezen, Loepstok, Tromp , Danje ,Matos, Croes, Scharbaay, Orman, Stamper y demas famianan na Aruba, Boneiro, Curacao, Hulanda y USA kier a invita tur bisiña amigo y conocirnan pa acto di entiero cual lo tuma lugar Diahuebs 3 di December 2015 pa 9:00 -11:00 di mainta na Misa Santa Filomena na Paradera.

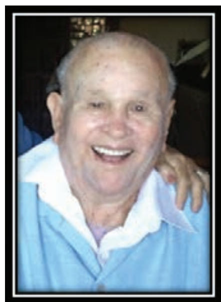
Nos ta pidi disculpa cu si pa un of otro motibo nos por a lubida un of otro miembro di famia y alavez nos ta informa cu despues di acto di entiero nos lo no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, Pa mi bolbe haya forsa".
Salmo: 23

Cu duele na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios. Nos ta anuncia fallecimento cristianamente di nos querido Esposo, Welo, Bisawelo, Omo, Suegro, ex-Schutter, ex-trahado di Lago y ex-TX-100:



Sr. Ricardo Carmelo Tromp

cariñosamente yama "Shon Cai"
*16-07-1924 ~ †28-11-2015

Na nomber di su:
Estimada Esposa : Rita Tromp-Trimon
Yiunan : Arthuro Tromp (TX-330) y Mirna Tromp
Freddy Tromp (TX-28)
Elsa y Mario Tromp-Tromp
Edwin (TX-100) y Angeline Tromp-de Mey
Mario Tromp y Sabine Plantevin na Hulanda
Marlene y Victor Piter-Tromp
Linda y Edwin Figaroa-Tromp
Sra viuda Tica Boekhoudt-Tromp
Glenda y Rudolf de Mei -Tromp
Mirtha y Joaquin Kelkboom-Tromp

Nieto/anan : Arthur Tromp y yui, Rene Tromp y Raëdy Gomes, Nelitza y Aldrick Lampe-Tromp y yuinan, Marcel Tromp y yui na Zwitserland, Jeanisa y Robert Einhaus-Tromp y yuinan na Hulanda, Joshua Tromp, Marushka y Atan Jr. Lee-Tromp y yuinan, Shamira y Kenny Meyers-Tromp y yuinan, Aldrick y Nataly Tromp-van Trigt y yui, Derwin Tromp y Stacy Greaux, Ivan Plantevin na Hulanda, Marielle Piter y Roger Tromp y yuinan, Elston y Evelyn Figaroa-de Mei y yuinan, Andy Figaroa y Lygene Quijada y yuinan, Jarzinho Figaroa y yui, Iliandra Figaroa, Luisette y Eduardo Ramos-Boekhoudt, Christoffer Boekhoudt, Rovinshka de Mei y yuinan, Glendeline de Mei y Jurick Salomon y yuinan, Jonathan de Mei na Hulanda, Kaylah de Mei, Aethielle, Joachim y Xianthe Kelkboom

Consuegro/anan : Sr. Lorenzo y Juliana de Mey-Wester y famia
Sr. y Sra. Plantevin na Francia

Ex nuera : Marianela Ridderstaat

Swa y cuñanan : Sra. vuida Juanita Lampe y famia
Sr. vuido Miguel Trimon y famia
Lica Trimon
Ale Trimon

Su ayudantenan : Jaqueline Esser, Mari Jn Louis, Zulaika Croes y Theresa Quandt.

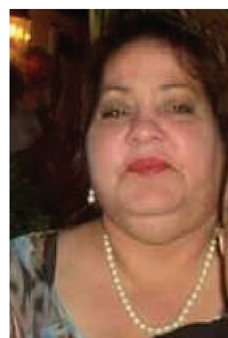
Demas Subrino/anan, Ihanan, Primo/anan, Comer y Compernan, Bisiña y conocirnan.
Demas famia nan : Tromp, Trimon, Lampe, Einhaus, Lee, Meyers, van Trigt, de Mey, Piter, Figaroa, de Mei, Gomes, Quijada, Boekhoudt, Ramos, Starke, Salomon, Kelkboom, Plantevin, Croes, Greaux, Lacle, Dijkhof, Hsing, Orman, Helder, Petrocchi, Anjie, van Koetsveld, Donata, Odor, Kelly, Wever, Arends;
Ta invita tur bisiña, amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 3 december 2015 pa 4'or di atardi na Misa Santa Filomena na Paradera y sali pa Santana Catolico Pastor Kraanwinkel na Paradera. Nos defunto stima "Ricardo" lo reposa for di 1'or di merdia na Misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia : Aurora Funeral Home diaranson 2 december 2015 di 6' or pa 9'or di anochi.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Dios ta amor.. ….. y amor ta Dios,
Maske mi no ta na e mundo aki,
tur dia lo mi ta banda di boso curazon,
mi por stens loke Senor ta hasi ".
Salmo 33



CATHARINA MARGRIET ERASMUS

Juni 30, 1956 – Nov 28, 2015
Mihor conoci como "Inchi of Tia"

Na nomber di su:
Rumannan:
Carlos (Caluchi) Erasmus
Louis (Lulu) Erasmus
Sra. Vda. Juliana Boekhoudt – Erasmus y famia
Ciriaco Erasmus
Candido (Candi) Erasmus
Lorenzo (Chomon) Erasmus
Armando (Mando) Erasmus
Andre (Fanchi) Erasmus
Filomena Irausquin – Erasmus y Louis Irausquin y famia
Elly Erasmus y famia

Cuñanan:
Sra. Vda. Lucia Erasmus – Boekhoudt y famia
Sra. Vda. Ligia Erasmus – Boekhoudt y famia
Sra. Tilma Henriquez
Sra. Janet Ferraro na California USA

Manera un tanta stima:
Sra. Vda. Ma-Ninchi Croes y famia

Sobrino- y sobrinanan:
Lucky Marcia Sidney Ryan Bryan Mitchell Zulema Garrick Carlos Reno Omar Francis Tsarina Andy-Lissette Carmen-Christa-Ricky Shamika Jairo

Su dushi nan:
Gregory Selene Narthan Alisha Zxenon Antionne Zurienne Yehsua ViviLuna y demas sobre sobrino nan.

Manera un Sobrino:
Mark Amoroso y famia

Amigo y amiga nan di cas:
Magaly Mena Henry Jaime Ariani Lucia Sharin Joyce Linzam

Primo y Primanan:
Erasmus, de Mey, Camacho, Croes, Henriquez, Thijzen, Flanegin, Fingal, Thiel, Kock

Demas Famia:
Erasmus, Boekhoudt, Irausquin, de Mey, Camacho, Croes, Henriquez, Thijzen, Flanegin, Fingal, Thiel, Kock, Vasquez

Nos ta invita bisinja, conocir, amistadnan y su coleganan di Holiday Inn pa asisti na e acto di entiero cu ta tuma lugar Diasabra 05 di December 2015.

Nos Inchi stima lo reposa na: Aurora Funeral Home for di 1:00 pa 03:30 PM.
Respons ta cuminsa pa 4:00 PM.

Despues di respons e ultimo despedida ta tuma lugar den seno familiar.

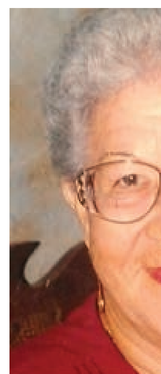
Si den nos tristesa nos por a lubida di menciona algun persona , nos disculpa.

Depues di entiero no ta ricbi bishita di condolencia na kas



Yama Dios danki bou tur sircur
ta c

1 Tesalonis
Cu inmenso tristesa na nos cu
di e privilegio pa ta cu nos pa
significa pa nos. Nos ta partic
Señor na e bunita edad d
wela,bisawel



Sra.Petronilia

Miho conoci como:

Na nomber di su yiunan:
Corine de Cuba y famia na hula
Nelly & Theo Orman y famia

Nieto y Nieta nan:
Esther Orman,
Joël & Zuhayla Orman y famia r
Elvinia y Elvin Evertsz na huland

Bisa Nieto:
Azar Orman na hulanda

Mescos cu Nieta(o):
Ana Maria Vanegas
Raygel Charles na Hulanda

Tata di su nietonan:
Elvis Evertsz

Cuña:
Bensita de Cuba y famia

Suegro:
Theodoor Orman y famia

Subrina y subrinonan, prima y p
Cuba, Orman, Evertsz, Tromp, K
Cazenave, Lesire.

Staff & Personal y compañera(o
afdeling Reseda.

Adres pa condolencia Aurora F
december 2015 for di 7.00 - 9.0
Acto di entiero lo tuma lugar: d
2.00 - 4.00 pm lo tin oportunida
Iglesia Maranatha pa santana C

Nos ta pidi disculpa si den nos t
di famia y alavez kier a participa
ricibi bishita di condolencia na

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

nstancia pasobra esei ta loke Dios
desea.

ensenan 5:18
rason, pero agradecido na Señor
tanto tempo y pa tur loucal ela
ipa cu a bai sosega den brasa di
i 88 aña nos mama, suegra,
a y tanta stima.



Rosaria de Cuba
Nelly, Tanta Nia, Welita

nda

na hulanda
da

primonan, demas Famia: de
Kelly, Hanst, Comenencia,

)nan di San Pedro Pavilioen

Funeral Home: diaranson 2 di
00 pm di anochi.
liahuebs 3 december 2015 for di
ad pa condolencia saliendo for di
Central di Sabana Basora.

tristesa nos a lubida un miembro
a cu despues di entiero no ta
cas .

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Then you shall call and the Lord will answer, you shall cry and he will say, "Here I am"
Isaiah 58:9

Cu honda pena pero cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento inespera di:



Otmar George Maduro
Cariñosamente yama: "Oty of Paity"
*28-11-1974 - †30-11-2015

Na nomber di su:

Mama:	Carmen Maduro Pardo
Tata:	†George Maduro (Jango)
Rumannan:	Miloushka Maduro Gladys Maduro y Darvin Raphaela Albert Vrolijk
Subrina/onan:	Aleasha Nedd y Wilson Richards y yiu Alizienne Richards, Alanis Nedd, Treshka Nedd, Shaquille Yarzagaray, Jay-Zelle Tunk

Mescos cu subrino: Trevor Jr. Nedd

Tanta y omonan na Aruba, Curacao y Venezuela, prima y primonan na Aruba, Curacao y Venezuela

Mihor amigo: Revelino y tur su amistadnan mucho pa menciona

Demas famia: Maduro, Pardo, Kelie, Garido, Nedd, Jorge, Yarzagaray, Tunk, Vrolijk, Peterson, Richards, Dammers, Geerman, Colina, Semerel, Quan, Raphaela

Oportunidad pa condoleer y despedida lo tuma lugar diabierna 4 di december 2015 di 9'or pa 11'or di mainta. Acto di cremacion lo tuma lugar den seno familiar.

Despues di cremacion nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos dolor y tristesa nos por a lubida un of mas familiar.
Nos sentimento ta cu boso tambe.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

The Lord is my shepard, I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters,
He restoreth my soul.
Psalm 23

It is with great sadness that we announce the passing of our beloved



Nieves Maluga Mendoza Lagura
*28-05-1958 - †28-11-2015

Left to mourn are her:
Husband:Sonny Mendoza

Daughter:	Avysonn
Sisters:	Rosa Mely and husband Romy
Brothers:	Rosito and family Francis and family Ben and wife Linda
Nieces:	Khate and Monica de Luna Jamie Lagura Beatrix Darantinao (Eldrin)
Cousin:	Aida Lagura

Friends and family: Miguel family, Curpoz family, bian family, Tumalad family, Imelda Urogay, Alma Arnold, Dormido family, Sabularse family, Magalona family, Grajo family

Collueges at Bucuti and Occidental
And to all the dear friends that wasn't mentioned

There will be viewing at the Aurora Funeral Home, Tuesday December 1st and Thursday December 3rd 2015 from 7 to 9 pm.

Internment will be held on Saturday December 5, 2015 at the Santa Filomena Church from 2 to 4 pm then she will be laid to rest in the catholic cemetary Pastoor Kraanwinkel in Paradera.

Diasabra 9 di januari 2016 na Old Man at the Sea

Prestige Awards ta reconoce Aruba su mihornan 26 ganador pa Excelencia y Inovacion

RONDONA pa buniteza y naturalesa, e comision organisador di Prestige Awardsa anuncia algun di e ganadornan p'e prestigioso premio Prestige Awards 2015.
26 Ganador den e rangonan di business, proyectonan inovativo, concepto y ideanan cu ta aumenta e posibilidad di reconocimento di nos isla internacionalmente.
Aña 2015 a conoce un twist grandi pa loke ta cultura.
Minister Otmar Oduber den su capacidad como Minister di Cultura a percura pa trece cultura, arte y artistanan mas serca e comunidad y esaki a trece e cambionan con Aruba ta wordo mira internacionalmente.

Un di e pruebanan t'e asociacion y determinacion di Hart Gallery pa cu Aruba. Na unda arte di artistanan renombra den Caribe y Latino America awor ta wordo expone den nan galeria na Ritz Carlton.
"Mi ta mira Aruba como un futuro comunidad di artista, un galeria pa mundo en general" Richard Hart di Hart Gallery ta duna di conoce.
Arte tambe a mira un otro dimension na momento cu Cado Lannoy a introduci Korte Weg y p'e motibo aki e t'e ganador di Excellence Award for outstanding achievements in Culture & Arts.



Michael Lampe & Datapanik, Excellence Award for outstanding achievements in Culture on International Levels.
2015 Tambe ta den e toke di reconocimento pa excelencia den conceptonan cu a carga e nomber di nos isla pa mas di 100 aña.
Aruba Aloe celebrando 125 aña t'e ganador di e Diamond Award pa Excelencia den promove un idea y haci di Aruba un icono pa loke ta productonan original di nos suela.
Arnalda Lampe ta bira e Young Entreperneur for Excellence Achievements cu e tienda di Aruba Aloe na Amsterdam.



Aruba conoce hopi talento y ta dor di stimula talento bo por promove idea y conceptonan pa cu adelanto di un scol, un proyecto y bo isla.
Aruba Bank NV ta ganador cu su proyecto "Good for the Neighbourhood" di e Prestige Award 2015 pa outstandig achievements in the community.
Aruba Airport Authority ta haya e.o. e Business Award pa Happy Flow y pa mantene e posicion nummer 1 den Caribe y Latino America como e mihor Aeropuerto pa inovacion y excelencia.
Sanyu Luydens Daryanani ta haya Diamond Award den Marketing pa su trabaonan di mas di 30 aña promoviendo Aruba.
Christian Bendek ta gandador di e Ambassador Award for outstanding achievements promoting Aruba in an innovative way.

Gigliola Gomez Arends t'e ganadora di Prestige Award pa outstanding achievements in Fashion. Pa mas cu 25 aña den Fashion. Co Lab/Atech, Excellence Award for most innovative Concepts & Ideas.
Esaki ta djies di un par di e 26 ganadornan cu lo haya nan reconocimento diasabra 9 di januari 2016 na Old Man at the Sea, unda Barefoot Elegance lo haya su culminacion bao di streanan y e brisa di lama. Segun e fecha ta yegando lo sigui divulga mas di nos grandinan p'asina culmina den e prestentacion di Man & Woman of the Year 2015.

Prestige Award Organisation ta un non profitable organisation cu ta reconoce Aruba su excelencia, idea, conceptonan y su hendenan cu ta promove, sostene y protege su conocimentonan.

"Nos tradicion di fin di aña" cu reconocemento di su Baluartenan y un show di Dande





CENTRO di Bario Brazil ta organisa pa dia 27 di december un grandioso activida cu ta encera reconocemento di 18 baluarte di bario Brazil, den diferente ramo. Bario Brazil tin asina hopi baluarte, den pasado y actual a destaca, tanto localmente como internacional, cu ta haci imposibel cu tur ta haya reconecemento hunto.

Despues di e homenahe na e baluartenan di bario Brazil ta sigui cu show di Dande na unda 10 grupo lo participa.

Actividad lo cuminsa pa 6:30 pm. Yega trempan pa bo segura un bon lugar dilanti pa asina goza di tur grupo. Un invitacion special ta bay pa e bario di Brazil y pueblo di Aruba pa bin apoya nos baluartenan y nos cultura cu ta Dande.









TOYS



BURAGO FERRARI WITH LAUNCHER

- Jump set with launcher, looping, 2x driveways & 1 Ferrari car
- Suitable for children 6+ years

49.99

or 2000 Fun Miles

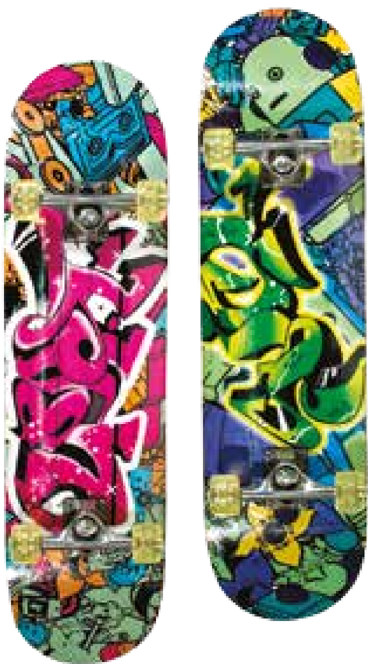
SKATE & BIKE HELMETS

- Available in red & black or purple & white
- Available in medium & large size

39.99

or 1600 Fun Miles







SKATEBOARD LUXE

- Available in several graffity prints & colors
- L 79 x W 20 cm
- Sturdy wooden board & PU wheels

59.99

or 2400 Fun Miles





FROZEN POP-UP PLAY TENT

- Water resistant bottom
- Indoor & outdoor use
- Suitable for children 2+ years

49.99

or 2000 Fun Miles





FROZEN STAMPSET

- 22 piece set
- Suitable for children 3+ years

29.99

or 1200 Fun Miles

MAKES A GREAT GIFT



LUCY DOLL PRINCESS LUXE

- Includes 4 dresses, pet, and a lot more accessories
- Suitable for children 3+ years

49.99

or 2000 Fun Miles



BARBIE GLITTER & FASHIONISTA

- Signature party dress available in 3 colors
- Set includes shoes & purse colored to match & silvery drop earrings
- Suitable for children 3+ years

Starting at

34.99

or 1400 Fun Miles

SELFIE STICK
- Wired
- Fits all smartphones

19.99

or 800 Fun Miles

MAKES A GREAT GIFT

Wrap up PRESENTS OF EVERY KIND

MAKES A GREAT GIFT

MAGIC BOX
- 150 piece set
- Includes DVD
- Suitable for children 6+ years

49.99

or 2000 Fun Miles

ACRYLIC PAINT SET
- 18 piece set
- 36 ml

19.99

or 800 Fun Miles

GLITTER/ METALLIC PAINT
- 75 ml

2.99 each

or 120 Fun Miles

MAKES A GREAT GIFT

49.99

or 2000 Fun Miles

COLORFUL BLACKBOARD SET
- Available in blue, pink & white
- Double sided blackboard H 40 x W 28.5 cm/ H 78 cm total
- 3 piece set includes; chalk, wiper & blackboard
- MDF

CHRISTMAS TREES



THE BEST PRICE ON THE ISLAND!

1.5 - 1.8 m	89.99	3600 Fun Miles
2.1 - 2.4 m	129.99	5200 Fun Miles
2.4 - 2.7 m	149.99	60000 Fun Miles

Quality

PLANTATION TREES



Starting at

19.99

or 800 Fun Miles

CHRISTMAS TREE STAND
- Available in small & medium size
- Suitable for trees up to 5 & 7 ft tall
- 3-leg design, 22 inch leg span



Starting at

29.99

or 1200 Fun Miles

CHRISTMAS TREE STAND
- Available in small & medium size
- Suitable for trees up to 6 ft & 8 ft tall
- Includes 5 eyebolts & steel spikes to hold tree securely

VANITY ORGANIZER
- Available in small & large size
- Travel organizer for jewelry & cosmetics
- Expandable bottom pocket for more storage

Starting at

19.99

or 800 Fun Miles



MAKES A GREAT GIFT







LITTLE BLACK CORSET ORGANIZER
- Hanging double sided jewelry storage
- Includes 20 tabs on the back & 23 clear pockets in the front
- H 73 x W 35.6 cm

Starting at

19.99

or 800 Fun Miles







ORGANIZERS









PRESTO

TABLE GRIDDLE 56 CM

- Premium nonstick textured cooking surface for stick-free cooking
- Automatically heat control, maintains the desired cooking temperature

~~129.99~~
99.99
or 4000 Fun Miles
SAVE 30.-





BESTOW JEWELRY ORGANIZER

- Includes 18 pockets on each side, 3D pockets for larger items & steel reel for accessories
- H 88.9 x W 45 cm

29.99
or 1200 Fun Miles

SLINGO ACCESSORY ORGANIZER

- Includes 9 pockets for purses & accessories
- H 176.5 x W 52.7 cm

39.99
or 1600 Fun Miles

NOSTALGIA ELECTRICS



CHOCOLATE FONDUE FOUNTAIN

- Auger style fountain requires no pump
- Holds up to 8-ounces of melted chocolate
- Single heat and motor control knobs

59.99
or 2400 Fun Miles

COOKING

Sweet HOLIDAY WISHES



MINI CUPCAKE MAKER

- Makes 7 mini cupcakes at a time without an oven
- 5-7 minutes cooking time
- Cupcake recipes included in instruction manual
- 120 Voltage

39.99
or 1600 Fun Miles

MAKES A GREAT GIFT



~~159.99~~
99.99
or 4000 Fun Miles
SAVE 60.-

RETRO COTTON CANDY MAKER

- Use a favorite brand of hard candy, sugar-free candy or standard cotton candy sugar to spin a delicious treat
- Includes two reusable plastic cotton candy cones and 1 tablespoon sugar measuring scoop

HAMMOCK CHAIR

- W 100 x H 100 cm polycotton fabric
- L 90 cm wooden bar
- 120 kg max carry weight



~~49.99~~
39.99
or 1600 Fun Miles
SAVE 10.-



COPPER PATIO TORCH

- Steel with copper coated finish
- Use citronella or lamp oil
- Ø 14 cm/Ø 5.5 inch

~~21.99~~
19.99
or 800 Fun Miles
SAVE 2.-



BAMBOO TORCH

- H 152 cm/ H 5 ft
- Use citronella or lamp oil

~~12.99~~
9.99 each
or 400 Fun Miles
SAVE 3.-



PAVILION AMAZONAS GARDEN PLEASURE

- Size L 3 x B 3 x H 2.6 m
- Water resistant fabric polyester 180 gr/m2
- Metal legs

~~599.99~~
499.99
or 2000 Fun Miles
SAVE 100.-

OUTDOOR LIVING



WEBER SMOKEY JOE CHARCOAL GRILL

- 14 inch
- Portable grill
- Porcelain-enameled bowl & lid prevents rust
- Plated steel cooking grate

99.99

or 4000 Fun Miles





WEBER GAS GRILL Q1200

- 1 stainless steel burner
- 8500 BTU
- 189 inch² cooking area
- Cast iron cooking grates
- Cast aluminum lid & body
- Available in black, grey, orange & green

~~569.99~~

499.99

or 2000 Fun Miles

SAVE 70.-





IGLOO QUICK & COOL ICE CHEST

- 150 qrt
- Ultratherm-insulated to keep contents cool
- Convenient hatch for easy access
- Durable, reinforced hinges and snaplock child-safety latches

299.99

or 12000 Fun Miles



COMPACT FLOURESCENT BULB

- 13 W
- Daylight

7.99

or 320 Fun Miles





REFLECTOR BRIGHT WHITE

- 23 W
- Bright white reflector

19.99

or 800 Fun Miles





COMPACT FLOURESCENT BULBS

- Available in various colors
- 13 W
- Mini Twist
- Medium Screw fitting E27

16.99

or 680 Fun Miles






PAINT



RUST-OLEUM BRANDS



GLITTER PAINT SPRAY RUST-OLEUM

- Sparkling finish
- Interior
- Wood, metal, glass, paper, plastic
- Gold, silver, red, clear

~~19.99~~
14.99
or 600 Fun Miles
SAVE 5.-



WERNER STEPLADDER ALUMINUM

- 6 ft
- 225 lb(s) duty rating
- Light-duty household type 2
- Slip resistant molded feet
- Green molded tool top

~~169.99~~
129.99
or 5600 Fun Miles
SAVE 30.-

WERNER



HOUSEHOLD LADDER 2 STEPS

- 200 lb(s) working load
- Easy folding
- Non-slip surface
- Sturdy stainless steel frame

~~69.99~~
49.99
or 2000 Fun Miles
SAVE 20.-

WERNER



LIFETIME FOLDING CHAIR

- In- & outdoor
- Wider seat
- Taller back
- All-weather finish

~~74.99~~
69.99
or 2800 Fun Miles
SAVE 5.-



LIFETIME FOLDING TABLE SQUARE

- Size: 6 x 2.5 ft
- In- & outdoor
- Maintenance free
- No cracking
- Stain & rust resistant

~~259.99~~
199.99
or 8000 Fun Miles
SAVE 60.-



FOLDABLE BARTABLE

- H 115 cm/Ø 80 cm
- Reinforced bar under table top

99.99
or 4000 Fun Miles



BAR TABLE COVER

- Ø 75-85 cm / H 110 cm
- Available in white, beige, black
- 90% polyester, 10% spandex



~~39.99~~
32.99
or 1320 Fun Miles
SAVE 7.-





TOOLS



1/2 INCH 12V HAMMER DRILL
- M12 technology
- Includes free Bluetooth speaker
- 2 batteries + charger

599.99
449.99
or 18000 Fun Miles
SAVE 150.-



7-1/4 INCH CIRCULAR SAW
- Makita's best selling 13 amp saw!
- Includes case, blade, rip fence and wrench

299.99
or 12000 Fun Miles

Makita



SOLID NEVER LEAK WHEELBARROW WHEEL
- Solid wheel
- Fits on our entire Fort Altrad wheelbarrows

64.99
or 2600 Fun Miles

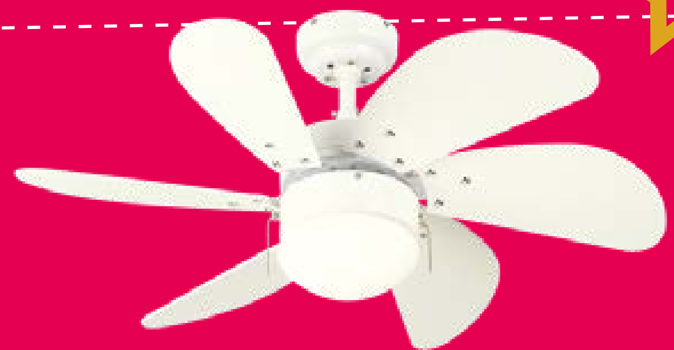
CUSTOM WHEELBARROW
- 90 Liter
- European quality
- Made in Holland

124.99
or 5000 Fun Miles









CEILING FAN TURBO SWIRL 30
- White finish
- 6 Blades
- Lighting fixture frosted glass
- 30"/76cm
- 110V/60HZ

174.99
or 7000 Fun Miles



CEILING FAN CONTRACTORS CHOICE 52
- White finish
- 52"/132cm
- 110V/60HZ

199.99
or 8000 Fun Miles





COOLING



CEILING FAN PORTLAND AMBIANCE 42
- Antique brass finish
- Reversible blades
- Lighting fixture white glass
- 42"/106cm
- 110V/60HZ

129.99
or 5200 Fun Miles



CEILING FAN CONTEMPRA TRIO 42
- Reversible blades
- 42 Inch
- 3 Lights

174.99
or 7000 Fun Miles





RECHARCHABLE FAN
- White finish 8" (20cm)
- Plastic blades and grill
- Manual control
- 2 speeds
- USB mobile charger
- Nightlight LED included

99.99
or 4000 Fun Miles

DESK KARLIJN
- Woodgrain white
- Stable & sturdy construction
- H 70.6 x L 137 x W 49.8 cm

199.99
or 8000 Fun Miles

Save Space SAVE MONEY



FOLDING BED REX
- Wooden slats
- Moveable
- Easy to unfold and store
- L 190 x W 80 cm

~~199.99~~
179.99
or 7200 Fun Miles
SAVE 20.-

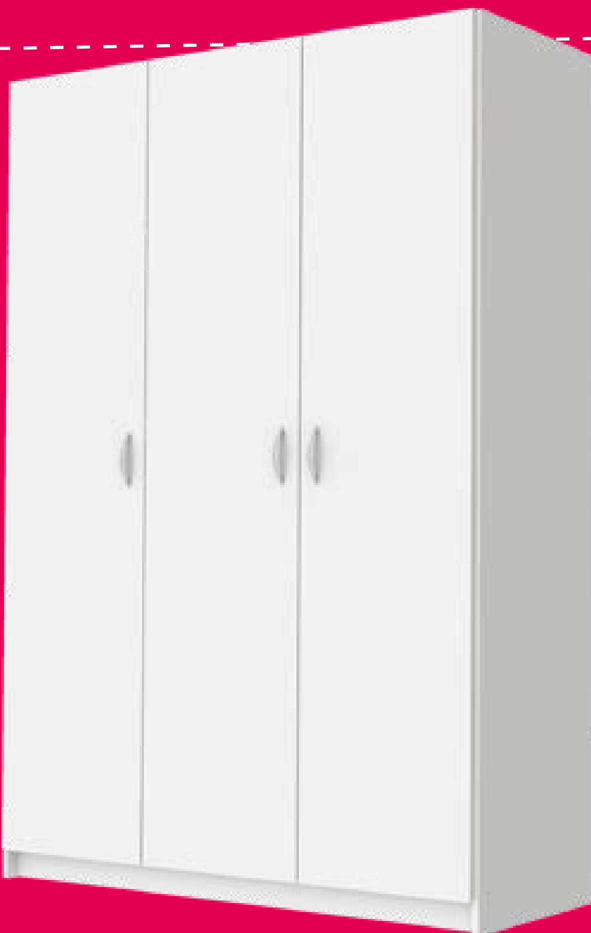



BEDROOM



WARDROBE MILAAN
- Available in Bardolino oak
- Consists of 3 doors & 3 shelves
- Separate part to hang clothes and clothing rod
- H 211 x L 198 x W 60 cm

649.99
or 26000 Fun Miles



WARDROBE EURO
- Available in white & oak
- Consists of 3 doors & 3 shelves
- Separate part to hang clothes and clothing rod
- H 181 x L 118 x W 50 cm

349.99
or 14000 Fun Miles

PLAN AHEAD & START 2016 WITH A KOOYMAN AGENDA

WE WISH YOU A *Wonderful* CHRISTMAS

GET THE KOOYMAN AGENDA WITH THE PURCHASE OF 50 GUILDERS OR 35 DOLLARS OR MORE**
FOR FREE!



Plan all your building, renovation or remodeling projects for 2016 in advance and benefit from all our specials. At Kooyman we guarantee you stock and quality at competitive prices.

** Valued at 10 guilders/ 5,50 dollars.
** One (1) Agenda per customer, while supplies last.

OPENING HOURS

Holiday Season





THURSDAY
DECEMBER 24, 2015
7.00^{AM} - 15.00^{PM}

FRIDAY
DECEMBER 25, 2015
CLOSED



SATURDAY
DECEMBER 26, 2015
CLOSED

THURSDAY
DECEMBER 31, 2015
7.00^{AM} - 12.00^{PM}



FRIDAY
JANUARY 1, 2016
CLOSED





SATURDAY
JANUARY 2, 2016
CLOSED

SERVICES AT KOOYMAN



KOOYMAN ARUBA

AVENIDA E.J. (WATTY) VOS 20
TEL. 582 40 40



Monday - Saturday	**Sunday**
07.00 am - 06.00 pm	09.00 am - 02.00 pm
NON STOP	NON STOP

- This circular is only valid at Kooyman Aruba
- All prices are in Aruban Guilders
- Prices mentioned in circular are only valid on cash purchases & excluding BBO
- Prices expire December 24th 2015 or while supplies last
- Kooyman is not liable for any typing and/or printing errors and reserves the right to correct printing errors
- Some items may be limited to stock on hand due to availability
- Price may change if there are extreme variations
- Items may vary from illustrations
- Contact our info desk for shipping and delivery information





KOUPON

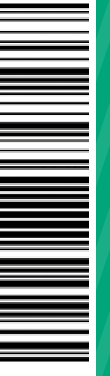
- **This voucher is valid until Thursday December 24.**
- By submitting a voucher the customer receives the benefit that is stated on the voucher and the customer accepts the general voucher conditions available at www.kooymanbv.com/coupon
- The customer has to submit the voucher to the cashier before the purchase is done.
- The voucher can be used only once per purchase.
- It's not possible to use multiple vouchers for the same item.
- The voucher is not redeemable for cash or Fun Miles.
- The voucher can't be used in combination with other promotions.
- Only original vouchers are accepted. Copying the voucher is prohibited.
- The customer can't claim a right for compensation when the product is sold out / out of stock.
- Upon returning the purchase(s) for which a voucher is used, the purchase amount paid for the return is reduced with the discount enjoyed.

KOUPON

VALID UNTIL DECEMBER 24TH

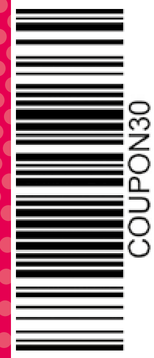
2+1 FREE

ON OUR COMPLETE WALL PAPER ASSORTMENT



KOUPON

- **This voucher is only valid on Saturday December 5.**
- By submitting a voucher the customer receives the benefit that is stated on the voucher and the customer accepts the general voucher conditions available at www.kooymanbv.com/coupon
- The customer has to submit the voucher to the cashier before the purchase is done.
- The voucher can be used only once per purchase.
- It's not possible to use multiple vouchers for the same item.
- The voucher is not redeemable for cash or Fun Miles.
- The voucher can't be used in combination with other promotions.
- Only original vouchers are accepted. Copying the voucher is prohibited.
- The customer can't claim a right for compensation when the product is sold out / out of stock.
- Upon returning the purchase(s) for which a voucher is used, the purchase amount paid for the return is reduced with the discount enjoyed.



30%

DISCOUNT

ON ALL CURTAINS

VALID ON SATURDAY DECEMBER 5TH

KOUPON

KOUPON

- **This voucher is only valid on Saturday December 19.**
- By submitting a voucher the customer receives the benefit that is stated on the voucher and the customer accepts the general voucher conditions available at www.kooymanbv.com/coupon
- The customer has to submit the voucher to the cashier before the purchase is done.
- The voucher can be used only once per purchase.
- It's not possible to use multiple vouchers for the same item.
- The voucher is not redeemable for cash or Fun Miles.
- The voucher can't be used in combination with other promotions.
- Only original vouchers are accepted. Copying the voucher is prohibited.
- The customer can't claim a right for compensation when the product is sold out / out of stock.
- Upon returning the purchase(s) for which a voucher is used, the purchase amount paid for the return is reduced with the discount enjoyed.

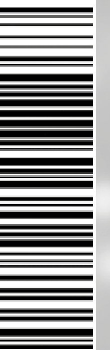
KOUPON

VALID ON SATURDAY DECEMBER 19TH

15%

DISCOUNT

ON ALL BBQ'S BY CHAR-BROIL



KOUPON

- **This voucher is valid from Saturday December 19 until Thursday December 31.**
- By submitting a voucher the customer receives the benefit that is stated on the voucher and the customer accepts the general voucher conditions available at www.kooymanbv.com/coupon.
- The customer has to submit the voucher to the cashier before the purchase is done.
- The voucher can be used only once per purchase.
- It's not possible to use multiple vouchers for the same item.
- The voucher is not redeemable for cash or Fun Miles.
- The voucher can't be used in combination with other promotions.
- Only original vouchers are accepted. Copying the voucher is prohibited.
- The customer can't claim a right for compensation when the product is sold out / out of stock.
- Christmas decoration purchased with this voucher cannot be returned.

50%

DISCOUNT

ON ALL CHRISTMAS DECORATIONS REMAINDERS

VALID FROM SATURDAY DEC 19TH TILL DEC 31ST

KOUPON

KOUPON

- **This voucher is valid on Sunday December 20.**
- By submitting a voucher the customer receives the benefit that is stated on the voucher and the customer accepts the general voucher conditions available at www.kooymanbv.com/coupon.
- The customer has to submit the voucher to the cashier before the purchase is done.
- The voucher can be used only once per purchase.
- It's not possible to use multiple vouchers for the same item.
- The voucher is not redeemable for cash or Fun Miles.
- The voucher can't be used in combination with other promotions.
- Only original vouchers are accepted. Copying the voucher is prohibited.
- The customer can't claim a right for compensation when the product is sold out / out of stock.
- Upon returning the purchase(s) for which a voucher is used, the purchase amount paid for the return is reduced with the discount enjoyed.

KOUPON

VALID ON SUNDAY DECEMBER 20TH

15%

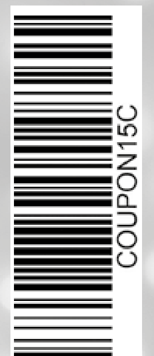
DISCOUNT

ON ALL BOLSIUS CANDLES



KOUPON

- **This voucher is valid from Monday December 28 until Sunday January 10.**
- By submitting a voucher the customer receives the benefit that is stated on the voucher and the customer accepts the general voucher conditions available at www.kooymanbv.com/coupon.
- The customer has to submit the voucher to the cashier before the purchase is done.
- The voucher can be used only once per purchase.
- It's not possible to use multiple vouchers for the same item.
- The voucher is not redeemable for cash or Fun Miles.
- The voucher can't be used in combination with other promotions.
- Only original vouchers are accepted. Copying the voucher is prohibited.
- The customer can't claim a right for compensation when the product is sold out / out of stock.
- Upon returning the purchase(s) for which a voucher is used, the purchase amount paid for the return is reduced with the discount enjoyed.



15%

DISCOUNT

ON ALL MAILBOXES

VALID FROM SATURDAY DEC 28TH TILL JAN 10TH

KOUPON